



Plaza de Anticoli

(Cuadro de Barbasán)

# ARAGÓN

JULIO-AGOSTO  
1942



CREACIONES

TODO PARA  
LA  
MUJER ELEGANTE

RODA, número 18

NOVEDADES

TODO PARA  
EL  
HOMBRE MODERNO

TELÉFONO 29-18

"Eban"



PEDRO FACI



FABRICA  
DE  
PLATERIA



venta  
al  
detall

G  
O  
Y  
A  
3

GOYA 12

Z  
A  
R  
A  
G  
O  
Z  
A

¡IMPORTANTE!

Pedro Faci no hay mas  
que uno. Reténgalo bien.  
Cabe confusión.



Clínica de la Estilografía

REPARACIONES EN GENERAL  
GARANTÍA ABSOLUTA  
VENTA DE SELLOS DE GOMA



COSO, N.º 73 (Antes Mayor, 29)  
TELÉFONO 3805 - ZARAGOZA



# Banco de Crédito de Zaragoza

**CAPITAL: 12.000.000 de pesetas**

Cámara  
acorazada.

Cajas  
de  
alquiler  
desde  
25 pesetas  
anuales.  
Depósitos.  
Descuento  
de  
cupones



Moneda  
extranjera.

Cuentas  
corrientes.  
Compra-  
venta.  
Giros.

CAJA DE  
AHORROS,  
3 1/2 %  
ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

## Cementos Portland Morata de Jalón S. A.

**Producción anual:  
70.000 toneladas**

**La más moderna  
de España**

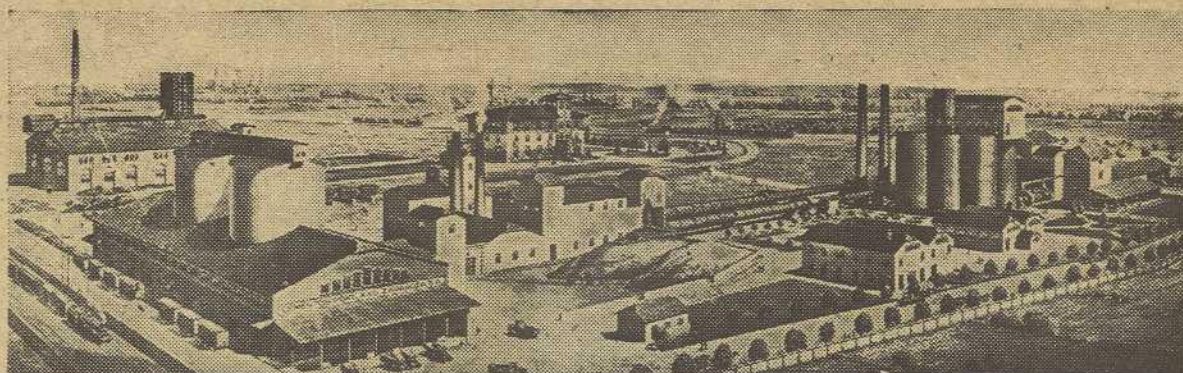
Fábrica en Morata de Jalón

— TELFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54

— TELÉFONO 5565 —





# Cementos Portland Zaragoza, S. .A

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

## Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

**Independencia, 30, 2.º centro**

Teléfono 14-27      Telegramas: } **Cementos-Zaragoza**  
Telefonemas: }

## CAJA GENERAL DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

FUNDADA EN 1876

AHORRO A LA VISTA  
AHORRO A PLAZO  
PRÉSTAMOS  
DEPÓSITOS



OFICINAS CENTRALES:  
SAN JORGE, N.º 8

SUCURSALES:

ALCANIZ  
BARBASTRO  
CALAHORRA  
CALATAYUD  
CASPE  
EJEA DE LOS CABALLEROS  
HARO

HUESCA  
JACA  
LOGROÑO  
MADRID  
SANTO DOMINGO DE LA CALZADA  
PARAZONA  
TERUEL





CALEFACCIÓN  
AGUA CORRIENTE  
CALIENTE Y FRÍA  
DUCHAS - BAÑOS  
TODAS LAS HABITACIONES SON  
EXTERIORES

## HOTEL HISPANO

PROPIETARIO:  
**ISAAC JIMENEZ**

CERDÁN, NÚM. 1  
TELÉFONO 4474  
ZARAGOZA

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

## E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, n.º 10 Y CUATRO DE AGOSTO, n.º 1  
ZARAGOZA

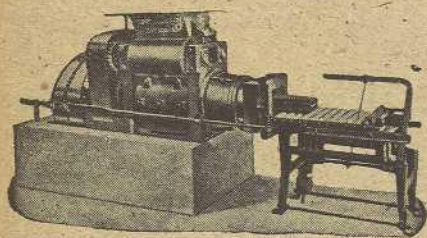
## TEJIDOS CONFECCIONES

LANERÍA  
SEDERÍA  
ALGODONES

CALIDAD  
SELECCIÓN

LENCERÍA  
PAÑERÍA  
TAPICERÍA

VELOS - TULES - MANTILLAS  
ALFOMBRAS - MANTAS



**Fundiciones  
y construcciones  
mecánicas**

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MAOZO, ETC.

**Hijos de Juan Guitart**  
S. L.

San Agustín, n.º 5  
teléfono 1472  
**ZARAGOZA**

DISPONIBLE



## S U M A R I O

18 de Julio. — El nuevo templo del Salvador, *F. de C.* —  
I Centenario de la primera ascensión al Aneto, *Luis Gómez  
Laguna.* — Acto trascendental para Aragón, *Sipa.* — No-  
tas de arte, *Zeuxis.* — Dos pérdidas para el arte aragonés:  
Marceliano Soler y Joaquín Azpeitia, *Hermanos Albareda.*  
Un nuevo triunfo del doctor Rey Ardid. — Aragón y el  
mar, *Victoriano Nañarro González.* — Cursos de Verano en  
la Universidad de Jaca. — Del Somontano a los Arañones,  
*Enrique Celma.* — Notas deportivas. — Notas diversas.







Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

**P**OR sexta vez ha conmemorado España el aniversario del 18 de julio de 1936, fecha decisiva y trascendental para la humanidad.

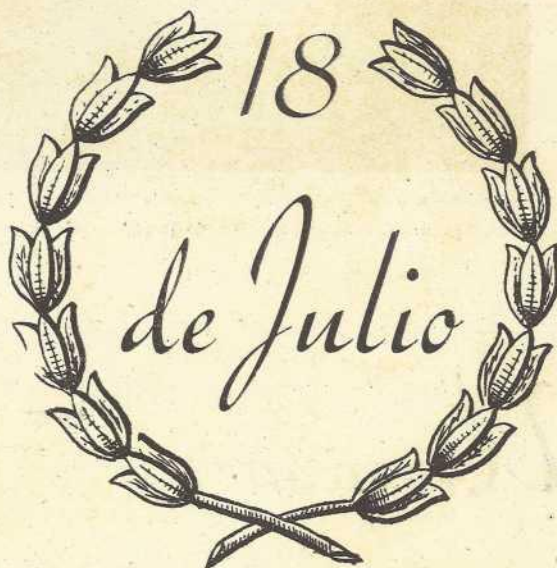
El pueblo español había sido engañado por las fuerzas tenebrosas de la traición y desviado de la ruta fecunda que le señalaban su tradición cristiana y su pasado glorioso y se lanzó a la empresa titánica de salvar su integridad y permanencia histórica y liberar a Europa de la invasión que por Occidente pretendía realizar la barbarie roja.

Al cabo de tres años de luchas cruentas, en las que cayeron millares de buenos españoles y merced al genio militar del Caudillo, la victoria fué lograda y España pudo iniciar su era de reconstrucción, que después de seis años prosigue pujante y prometedora de un porvenir esplendoroso.

Es ahora, cuando España en torno a su Caudillo va recobrando su antigua grandeza y camina con paso firme por la ruta de su destino imperial, como la querían Isabel y Fernando, y el ejemplo de aquellos dos grandes monarcas que consumaron la más grande empresa que vieron los siglos, debe ser nuestro acicate para que no desmayemos en la gran tarea que el destino nos ha impuesto y no se malogre la gesta gloriosa que se inició ahora hace seis años.

Mas si aquella victoria se logró, gracias al heroísmo de nuestros soldados y de nuestras milicias, no por eso debemos cesar en la lucha, que ahora en la paz, como dijo recientemente el Caudillo, significa trabajar, producir, rehacer moral y materialmente esta España cubierta de cicatrices. "La vida es lucha y la paz es sólo un accidente".

La Patria es una unidad de destino en lo universal, y servir ese destino es la misión, después de ganada la guerra contra la barbarie roja, que todos los españoles estamos obligados a cumplir sin desmayos y sin ceder en la dureza y en el ímpetu de nuestra fe, porque el enemigo sigue en acecho y no ha desistido todavía de su intento de implantar por doquiera el comunismo, que en España supimos desterrar a tiempo. De ahí la presencia en las estepas de Rusia de nuestros valientes voluntarios de la División Azul, que continúan en tierras extrañas la cruzada que iniciamos victoriosamente en nuestro suelo. Que este 18 de julio simbólico, sea conmemoración del triunfo, a la vez que estímulo para que no desmayemos en la tarea de la paz.







Preciosa y artística imagen del Sagrado Corazón de Jesús, que preside el altar mayor, obra de los Hermanos Albareda.

# Un gran acontecimiento artístico en Zaragoza

?

UNA obra de la importancia de esta iglesia no podía pasar desapercibida como un hecho corriente y vulgar, sino apreciada y enaltecida como se merece.

Comenzados los trabajos y ya levantada en su totalidad la obra de fábrica, tuvieron aquéllos que suspenderse al advenimiento de la República y hasta ahora no ha sido posible su inauguración, y si la frase parece poco respetuosa tratándose de un templo católico, su apertura al culto.

Las fotografías que publicamos dan perfecta idea del magnífico resultado de la obra en ladrillo, cuando es don Regino Borobio el que maneja el material con la soltura que pudiera hacerlo con una materia maleable.

Tanto la fachada como el interior de las naves son a la vez tradicionales y modernas. Son tradicionales porque se apoyan básicamente en el estilo ojival y modernas porque la forma está concebida como estructura simplificada al máximo para obtener volúmenes concretos, limitados por líneas puras. Esas torres de la fachada deben contemplarse con orgullo de que se hayan construido en Zaragoza y por un arquitecto aragonés, que ha puesto en su remate, como en las



Fachada principal del templo, que da a la plaza de San Pedro Nolasco.



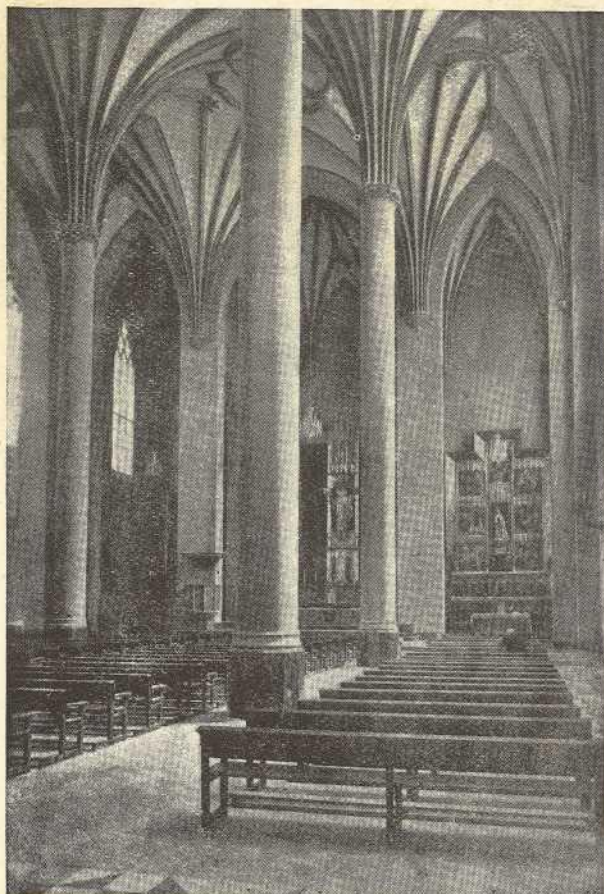
cubiertas todas, el estilo de la tierra. Así mismo el luminoso interior de la iglesia con sus tres naves, separadas por esbeltas columnas que se deshacen en nervios, y en graciosas curvas se enlazan en las altas bóvedas tienen, trasladado al intento conseguido de un gótico moderno, de los patios de las grandes casas aragonesas.

Es una magnífica obra la que Borobio ha realizado y legará a la posteridad como ejemplo de lo que es la Zaragoza actual, afortunadamente en pleno renacimiento.

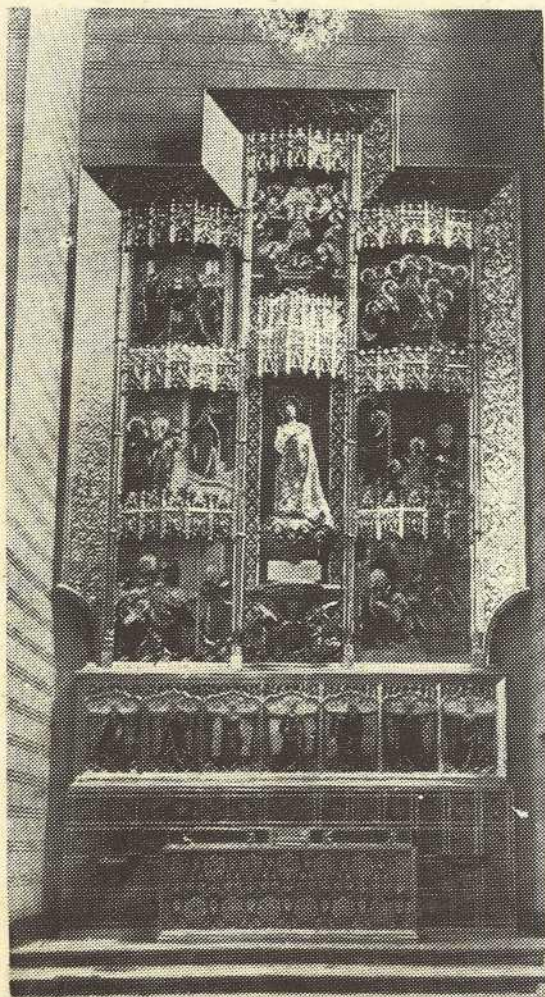
Por la fotografía del retablo de la Virgen podrán apreciar los que no lo hayan visto todavía, la magnífica labor llevada a cabo con tan exquisito arte por los artistas Navarro-Navarro, que con paso tan seguro como rápido han alcanzado un prestigio en esta clase de pintura.

Damos también una reproducción de la imagen del Salvador, mutilada en sus elementos esenciales, que los Hermanos Albareda han reconstruido con tanto arte como es peculiar en ellos; la cabeza, brazo y parte del pecho habían desaparecido y hoy, gracias a los Albareda, luce la imagen en toda la majestad de su atributo.

Nuestra enhorabuena más cordial a todos los que han intervenido en el templo del Salvador de Zaragoza. — F. DE C.



Una perspectiva del interior de la iglesia.



Valioso retablo de la Virgen, debido a los notables artistas Navarro-Navarro, que figura en un altar de esta iglesia.

# La inauguración del nuevo templo del Salvador







Parte del grupo francés llegando al Portillón.

# *Primer Centenario de la primera ascensión al Aneto*

20 JULIO 1842

**D**e Tchihatcheff (Platon), de Franqueville (Albert) y los guías Sanio, Algaro, Bernard y Redonet coronan por primera vez al Aneto. El miedo a lo desconocido les hace abandonar la cómoda ruta actual que del Portillón lleva hasta la cima a través del glaciar, por la interminable y absurda que a través del Collado Superior de Alba y cruzando el valle Cregueña lleva al Collado de Coronas. De aquí al Pico no hay más dificultad (?) que el trozo de arista que une el nevero con la cima propiamente dicha; sin embargo, el cansancio y esa especie de furia de coronar que nos asalta en los últimos metros de la ascensión pusieron en labios de uno de los excursionistas un párrafo, lleno de la grandilocuencia de la época, en el que lo comparaba al puente estrecho como el filo de una cimitarra que obliga Mahoma a cruzar a sus fieles para entrar en el Paraíso. Tras este desahogo literario Aneto quedó vencido y el paso bautizado.

20 JULIO 1942

Amanecer triste y lluvioso en la Renclusa. El día anterior se había ya manifestado contrario a toda clase de celebración de centenarios, enviando al en-

cuentro del grupo francés que con este motivo nos visitaba, una nevada que en lo alto del puerto de Benasque alcanzaba los dos palmos y haciendo bajar al mercurio al, en este tiempo insólito, nivel de los seis bajo cero. Sin embargo nadie se arredró; la Renclusa, con esa indiferencia que desde siempre ha tenido para todas las leyes de impenetrabilidad de los cuerpos humanos y gracias a los esfuerzos del veterano Antonio Abadías, secundado por su familia en pleno, albergó a la mayoría de las representaciones que del otro lado del Pirineo y de España entera acudieron a estos lugares con el decidido propósito de coronar el Pico a los cien años justos de haberlo hecho sus primeros vencedores. A pesar de la lluvia y la nieve el grupo francés asiste a la ceremonia de arriar las banderas del Campamento Nacional de Alta Montaña del Frente de Juventudes; el humor es el acostumbrado en una reunión de montañeros y aunque el barómetro manifiesta un pesimismo desolador ya nadie le hace caso. Mañana subiremos.

Y, efectivamente, confiando sin duda en el proverbio árabe "los días se suceden pero no se parecen", la caravana francesa arranca decidida montaña arriba seguida de la representación de Montañeros. Constituyen ésta María Valenzuela, que hace sus primeras armas en alta montaña, Fernando Almarza, cuyo apellido no podía estar ausente en tal fecha y lugar, y el autor.

Se llega al Portillón en breve espacio de tiempo, pues la llovizna y la niebla no consienten demasiadas paradas ni descansos. Pero una vez aquí, el tiempo, en vista de que no ha de conseguir por las malas que coronemos Aneto en tan señalada fecha, desiste de molestarnos y trata de reparar su anterior impertinencia obsequiándonos con un espléndido mar de nubes a los dos mil quinientos metros y de aquí hacia arriba con el sol más resplandeciente. Restauramos rápidamente nuestras fuerzas y nos lanzamos al glaciar en cabeza de la expedición. En el collado de Coronas y mientras contemplamos la salvaje belleza de este lugar, uno de los más majestuosamente desolados del Pirineo, nos alcanza y pasa un pequeño grupo de franceses, que sin detenerse emprende las últimas rampas del nevero. En cabeza el que hace de guía marca la huella en la endurecida nieve de un solo golpe de piolet. ¡buen montañero!; el paso de Mahoma cubierto por la nieve recién caída y helada ofrece un aspecto fantástico. Hemos llegado. Poco a poco lo van haciendo las demás cuerdas que quedaron rezagadas y al filo del mediodía veinticuatro franceses, a quienes acompañaba el señor López de Vega, representante del consulado de España en Pau, y tres Montañeros de Aragón, se reúnen alrededor de la torreta que marca la Cota 3404, la más alta del Pirineo.

Siento defraudar a mis lectores que seguramente esperarán que en este momento alguno de los allí congregados pronunciase vibrante arenga expresiva de la emoción que a todos nos embargaba. Nada más lejos de la realidad. Con absoluta unanimidad franceses y españoles descargaron sus morrales y sin perder momento se dedican a reparar el "terrible" desgaste que esta clase de expediciones produce en el organismo. Eso sí, la confraternización entre unos y otros fué perfecta, ya que se hizo entre montañeros, en un día de sol espléndido, con el soberbio panorama que desde Aneto se divisa ante nuestros ojos, el morral abierto y al alcance de la mano y la cantimplora circulando sin minuto de descanso. Calmada la "emoción" propia del momento podemos dedicar un rato a nuestros compañeros de expedición. Entre ellos tuvimos el placer de saludar al presidente de la Federación Francesa de Montaña, Mr. Neltner; vicepresidente del Club Alpino Francés, Mr. Lauras; alcalde de Pau, Mr. Verdinal; presidente del Club Pyreneen de Pau y de la Legión Francesa Regional, Mr. Saüt; presidente del Groupe Haute Montagne, Mr. Prada; representante del Club de Montagne de Luchon, Mr. Vinasse. Varias francesas representan extraoficialmente al elemento femenino montañero del otro lado del Pirineo.

Después de "sacar" los clásicos grupos de la cima y ya en la más completa camaradería decidimos terminar la excursión haciendo de regreso los Picos de Coronas y Medio.

Realizado felizmente todo el programa, fueron dignos remates de día tan bien aprovechado, un soberbio atardecer en el Portillón que utilizamos para volver a "reparar", y un descenso que a la expedición de Montañeros y para el vicepresidente de la Federación Fran-



cesa de Montaña resultó más emocionante de la cuenta por culpa del guía que suscribe que, sin duda por no haber efectuado este recorrido más que catorce veces, perdió el camino desde un principio.

Por la noche, alrededor de la misma mesa se reunieron todos los elementos de las Federaciones Francesa y Española y la representación de Montañeros, poniendo una vez más de relieve la cordialidad que une a cuantos practican este deporte. Al terminar la comida, el presidente de la Federación Francesa, Mr. Neltner, en sentidas palabras expresó la significación del acto celebrado, levantando su copa por nuestro Caudillo y haciendo votos por la prosperidad de nuestro país. Terminó con un vibrante ¡Arriba España!

El de la Española, señor Delgado Ubeda, contestó agradeciendo las manifestaciones de su colega y exponiendo todo un programa de la labor a realizar en común por ambas Federaciones en pro de los deportes de montaña en nuestro Pirineo. A continuación, el Alcalde de Pau, Mr. Verdenal, dedicó un afectuoso saludo a las representaciones españolas, y muy especialmente a la de Montañeros de Aragón, para cuya región y Sociedad tuvo tales frases de afecto que nos obligó a contestar expresando el deseo de que en el futuro las relaciones entre esta Sociedad y las vecinas del otro lado del Pirineo sean todo lo cordiales que han sido hasta ahora, y brindando por el Mariscal que rige los destinos de Francia.

Al día siguiente la concurrencia tomó las más variadas y opuestas direcciones. Las representaciones españolas y los camaradas del Frente de Juventudes subieron al Aneto para celebrar los actos que el tiempo impidió el día anterior. El héroe de la jornada fué el capellán del campamento, don Jaime Rodríguez, que en un día de sol y calor agotadores subió al Pico y celebró la misa en su cima. ¡Bien por el Páter! Antiguo combatiente en nuestra Cruzada, esta no es más que una de las muchas proezas que lleva realizadas en el ejercicio de su ministerio.

Parte de la representación francesa, acompañada por el presidente de la Federación Española, tomó el camino de Benasque, donde se reunieron con las primeras autoridades y Jerarquías de la región, celebrándose con este motivo cordiales actos cuya reseña escapa a nuestra competencia. Mientras, un pequeño grupo de franceses, entre cuyos componentes figuraba una señorita, verificó la ascensión del Collado Maldito. Por último, el trío de Montañeros, hizo el Pico de Alba collado, subiéndolo por la cara N. y bajando por la S.

Una ascensión a la Forcanada, que la amenaza de tormenta frustró a un cuarto de hora de la cima Sur, constituyó el resto de las expediciones montañeras.



La Rencusa y el campamento de Alta Montaña del Frente de Juventudes.

El Frente de Juventudes coronó el 22 la Maladeta Oriental y Central, siguiendo la cresta que une ambas. En cabeza de estos camaradas, Cuñat y Merito son garantía de los espléndidos resultados que alcanzarán los campamentos de Alta Montaña.

Un grupo de catalanes y los dos representantes de Galicia (¡el de éstos sí que es entusiasmo por el Pirineo!) hicieron en un día el Pico, Diente y Cuello de Alba, además de la Maladeta Occidental.

Y como despedida, el más cordial saludo en nombre de nuestra Sociedad a los presidentes de las Federaciones de Montaña Francesa y Española, así como a los representantes de todas las Sociedades presentes en los actos de este Centenario.

De propósito dejamos para el final el saludo a la representación que nos envió Francia. Las figuras más destacadas de este deporte figuraban en ella. Y varios de los nombres de sus componentes despertaban en nosotros el imborrable recuerdo de los que en horas difíciles de nuestra guerra nos ayudaron en todo cuanto estuvo en su mano, manifestando una adhesión a nuestra Patria y a nuestro Movimiento que jamás podremos olvidar. Santé, Romanos, Sahüt... desde estas columnas os envío un estrecho abrazo en nombre de Montañeros de Aragón, rogándoos lo hagáis extensivo a todos los camaradas montañeros de vuestro país. ¡Viva Francia! ¡Arriba España!

LUIS GÓMEZ LAGUNA

## ACTO TRASCENDENTAL PARA ARAGON

**S**u Excelencia el Jefe del Estado inauguró el día 2 de junio el pantano de San Bartolomé, en la comarca de las Cinco Villas, entre Saso de Biota y los montes Marcuera, a catorce kilómetros de Ejea.

Acompañaban a S. E., el ministro de Obras Públicas, subsecretario de Agricultura, director general de Obras Hidráulicas, autoridades y Jerarquías; en representación del señor Arzobispo bendijo la nueva obra el Duán señor Guallar.

El pantano que se inauguró permitirá en el primer año el riego de tres mil ochocientas hectáreas, de las que se dedicarán mil quinientas al cultivo intensivo y dos mil trescientas a cereales.

Existía, de antiguo, un embalse de tres millones de litros de capacidad. El ingeniero señor Mantecón elaboró en 1924 un proyecto. El también ingeniero y actual alcalde, señor Caballero, estudió años más tarde el proyecto del recrecimiento del pantano hasta los seis millones y medio de litros, y consiguió la aprobación del proyecto. El director de las obras ha sido el ingeniero señor Martínez Rayón.

De todos los rincones de las Cinco Villas llegaron a Ejea, engalanada y en fiesta, las gentes del campo, en

desfile impresionante, que con sus motores y máquinas agrícolas cubría una superficie de veinticinco kilómetros, y sobre todo el fervoroso entusiasmo que por el Caudillo sienten estas honradas gentes del campo que se desgranó en ininterrumpidos vitores al Jefe del Estado.

“No pararemos hasta que fecundemos las tierras de España y que detrás de los arados llegue el agua que las vivifique”, dijo el Caudillo; las palabras después de los actos; sana y patriótica política, puesta la vista en los altos destinos de España.

De la visita del Jefe del Estado a las Cinco Villas no se borrará fácilmente el recuerdo en los pueblos de Aragón, pues queda para alimentarlo la obra realizada, ya que tan gran beneficio ha de proporcionar a la riqueza agrícola de Aragón.

A su paso por Tauste, Tarazona y Soria, el Caudillo fué objeto de incesantes aclamaciones y manifestaciones de adhesión entusiasta como en todos los pueblos por donde pasó la comitiva oficial en su viaje de regreso a Madrid.

SIPA





Cartel de las fiestas del Pilar, primer premio del concurso, obtenido por el notable artista Guillermo.

## NOTAS DE ARTE

A pesar de lo avanzado de la estación, continuó hasta los últimos días de junio la fiebre de las exposiciones; no es ciertamente la época más a propósito; locales cerrados, luz artificial, calor, cuando a las nueve y media de la noche es de día aún, resta público a estas manifestaciones de arte.

En otros países se exhiben cuadros al aire libre, no esas pinturas que en puestos ambulantes vemos en Madrid y Barcelona, sino cuadros. Yo no creo que aquí se llegue a eso, ni que tuviera éxito el ensayo, pero es cierto que en esta época el gran público que en invierno visita las exposiciones se va a tomar el aire al cabeza o a sentarse en la terraza de un café.

### Sala "Reyno"

Trece cuadros al óleo se exhibieron en esta coqueta sala, como homenaje al llorado artista aragonés Mariano Félez. En esta primera exposición póstuma había pinturas de varias épocas del artista, asuntos variados y visiones diferentes, y así ha podido apreciarse una vez más la ductilidad de espíritu de este notable y laureado pintor aragonés.

Hemos de agradecer al por tantos conceptos benemérito "Grupo Goya" la organización de este homenaje y a la viuda del pintor, a la que reiteramos la expresión de nuestro fervoroso recuerdo del artista fallecido, el haber hecho posible la exposición cediendo para ello parte de las obras que posee.

### Sala Gaspar

Ambrosio Ruste, el dibujante y acuarelista bien conocido del público zaragozano, expuso cincuenta y cinco acuarelas reproduciendo aspectos de Zaragoza, Santander, Guipúzcoa y pueblos de Aragón. También presentó escenas de toros, tipos castellanos y tinerfeños, marinas, paisajes y flores, todo tratado con el cariño y el acierto peculiar de este artista.

Del éxito obtenido sólo diremos que a las pocas

horas de la inauguración se habían vendido casi todas las obras expuestas, por cuyo éxito felicitamos a nuestro amigo señor Ruste.

### Sala "Libros"

Sixto Blasco expuso una colección de pinturas al óleo en la que muestra vocación y condiciones; es un artista muy joven y simultanea el servicio de las armas con el cultivo de la pintura y por ello es más loable su labor artística.

El conjunto de las obras expuestas era muy desigual; ya hemos dicho repetidas veces que esto no es un gran defecto, pues sobre todo en este caso es inevitable, pero hay varias pinturas, una de ellas principalmente, la de la mujer recostada, que es, salvo defectos corregibles, algo que nos hace creer que el que ha pintado esa figura tiene aptitudes para llegar a conseguir lo que sin duda se propone este joven pintor, es decir, hacer arte.

### Sala "Reyno"

En este saloncito de ventas y exposición se celebró la primera y única de escultura de la temporada.

Tomás de Castro, el artista vasco profesor de dibujo del Instituto de Enseñanza Media de Huesca, ha expuesto hasta quince obras en escayola, en su mayoría retratos, en algunos de los cuales se perciben aciertos de observación resueltos con una técnica sencilla de una cierta ingenuidad, y no decimos esto en sentido peyorativo sino como observación de la característica dominante en la mayoría de los bustos expuestos.

De Huesca nos vienen las exposiciones individuales de escultura; hoy es Castro, como fué hace ya años Aventín, de cuya exposición conservamos todavía fresca la gratísima impresión que causa siempre la revelación de un artista de excepcionales condiciones.

A la inauguración de esta exposición de Tomás de Castro, organizada por el departamento de Cultura de la Delegación provincial de Educación Nacional, asistieron las autoridades y numeroso público, que elogiaron las obras expuestas.

### En el extranjero

Continúa el auge de las exposiciones de pintura en el extranjero; de Bélgica nos llega la noticia de que nunca antes de ahora se había expuesto tanto y nunca tampoco habían alcanzado las pinturas los altos precios actuales, y en cuanto a Francia, el Hotel Duot es un hervidero de público ansioso de adquirir obras de arte. En este célebre Hotel de ventas, según referencias de la agencia Efe, se ha vendido un cuadro de Monet. "Paisaje bajo la nieve", en la cantidad de novecientos noventa mil francos; un cuadro de Sisley, en novecientos noventa y cinco mil, y una acuarela de Manet, de pequeño tamaño, en trescientos veinte mil.

En Niza, que a causa de la guerra ha decuplicado su población, se ha celebrado en el "Hotel Savoy" una exposición cuyas ventas, en un solo día, han llegado a la respetable suma de cuatro millones de francos. No es, pues, un fenómeno observado únicamente en España.



"Primavera". Bello cuadro de Baqué Ximénez, que figuró en la Exposición Nacional de Bellas Artes de Barcelona.



ña, cuyo volumen total de adquisiciones representó en el año anterior una cantidad nunca soñada antes de ahora, de millones de pesetas (a la cabeza con gran ventaja a su favor figura Barcelona), sino que en países en que las dificultades son enormes y las circunstancias difíciles, se observa el mismo afán por adquirir obras de arte, pagándolas a precios altísimos.

Y a propósito de Sisley, contra lo que muchos creen, sin duda por el apellido, no es pintor inglés; nació en París, donde vivió siempre y no estudió ni pintó nunca fuera de Francia; formó en el grupo de independientes del que Monet era el jefe y fué uno de los más destacados pintores del impresionismo francés.

#### En Barcelona

La Exposición Nacional de Bellas Artes celebrada en Barcelona en el Palacio que fué Real, en el Parque de la Ciudadela, ha constituido una espléndida manifestación del arte español, sobre todo en lo que se refiere a la sección de pintura.

Han concurrido a esta exposición las firmas más prestigiosas del arte y la instalación de las obras ha sido perfecta.

De los artistas aragoneses ha sido escasa, en cuanto al número, la asistencia al certamen, y a la cabeza de los expositores ponemos el de don Hermenegildo Estevan, el gran artista apasionado por el arte y por Aragón, que a pesar de todas las dificultades presentes, ha hecho acto de presencia con dos paisajes, "Lago de Umbria" y "Marina".

León Astruc, con dos cuadros, "El Caudillo" y "Engalanándose".

José Baqué Ximénez, un cuadro, "Primavera", ya expuesto en Zaragoza y que señala un avance considerable en su obra; este cuadro ha sido reproducido en el Catálogo de la Exposición.

Párraga, "La carta" y "Fin del invierno en Sallent". Pérez Obis, "Lobo de mar", que ya fué expuesto en Zaragoza y mereció en el Salón de Otoño una recompensa. Joaquina Zamora, "Galas y juegos", precioso bodegón. En la sección de dibujo, dos, muy interesantes, de Guillermo. En la sección de escultura, José Bueno con su magnífica talla "Consumatum est", que reprodujimos en la portada de esta revista de marzo-abril, es el único representante de la escultura aragonesa; presenta además dos pequeñas figuras ya conocidas. Y a esto queda reducida la aportación aragonesa a la Exposición Nacional de Bellas Artes de Barcelona.

#### El Concurso de carteles anunciadores de las Fiestas del Pilar

La Comisión Permanente de Festejos ha tenido este año el acierto de adelantar la fecha de celebración del concurso para evitar el agobio de tiempo que se hacía patente otros años y poder empezar la distribución de los carteles ya reproducidos con bastante anticipación a la fecha de celebración de las fiestas.

Al concurso de este año se han presentado cuarenta trabajos y entre ellos cinco o seis que revelan en sus autores condiciones sobresalientes para el cultivo de esta especialidad de la pintura. Entre todos destacaba el cartel premiado, no solamente por la brillantez de su colorido, sino por el acierto en la composición y la propiedad del tema elegido por el artista. Es preciso haberse visto alguna vez en trance de realizar una composición sobre una superficie de proporciones tan poco favorables, para apreciar justamente el acierto que representa el haber conseguido *encajar* en ese espacio los motivos temáticos expresivos del asunto.

Entre los cinco o seis carteles, únicos que merecían este nombre, pudimos admirar la técnica irreprochable, casi diría insuperable, de esas pinturas que por su fino y exquisito simbolismo no son sin embargo apropiadas para un cartel mural oficial ni apreciadas por el gran público a quien se dirige el anuncio.

Estos carteles están pintados por artistas que dominando el oficio no recurren a martingalas, sometiendo además a las bases del concurso.

Entre ellos recordamos "La rondalla", "Torre", "12 de octubre", en azules y violeta, muy fino, quizás demasiado para un cartel mural; el firmado Las Heras, también de entonaciones suaves más propias del libro o estampa que del cartel mural, y el magnífico del cohete y las torres del Pilar, cuyo lema creo era "Fiesta". Este era de todos los presentados el más perfecto técnicamente, demostrando con el excelente efecto con-



Alvarez de Sotomayor presentó, entre otras, esta hermosa obra en el certamen nacional de Barcelona

seguido que las *manitas* del artista avaloran el mérito de una obra; lástima que el asunto recordase otro cartel publicado hace años en Zaragoza.

Insistimos nuevamente en que es preciso establecer varias recompensas, no una sola, pues aun siendo en conjunto tan mediocre el concurso de este año, los últimamente citados merecían algo más que el haber perdido inútilmente el tiempo y el trabajo.

Si la Comisión de Festejos quiere obtener una mayor afluencia de buenos trabajos, es preciso que dé mayor difusión a la convocatoria del concurso con bastante anticipación a la celebración del mismo; si así lo hace seguramente no tendrá que soportar la afluencia de tanta pintura incongruente e ingenua sin otro valor que la buena voluntad de sus autores; y si esto por ser libre la concurrencia no es posible, en la Exposición que celebre con los trabajos presentados, se exhibirán los mejores de mayor a menor mérito, hasta donde alcance la capacidad del local.

#### Luis Berdejo

En las *Galerías Españolas*, de Barcelona, ha celebrado últimamente una exposición de sus obras el laureado pintor aragonés Luis Berdejo.

Veintitrés obras figuraban en la exposición, composiciones, retratos, cuadros religiosos y diez bodegones.

Berdejo obtuvo con esta exposición un éxito más, del que nos congratulamos.

#### Recompensas en la Exposición Nacional

Han sido concedidos los premios en la Exposición de Barcelona a los siguientes artistas:

Medalla extraordinaria, a José Gutiérrez Solana; Medalla de honor, a Antonio Vila Arrufat; la especial, del Ministerio de Educación Nacional, a Juan Vila Puig; el premio de la Diputación Provincial, a Domingo Carles y a Jacinto Higuera.

También han sido premiados Alfredo Sisquella, Juan Luis López, Joaquín Vaquero y Rafael Llimona en pintura; y en escultura, José Cañas y Pedro Torres Isanza. El de dibujo, a Ricardo Opisso; el de grabado, a Manuel Vázquez Díaz, y el de arquitectura a Gabriel Alomá Esteve, por su proyecto de reforma interior de Palma de Mallorca.

También han sido premiadas, entre otros artistas, Magdalena Leroux de Pérez-Comendador y la Condesa de Melgar, por sus obras pictóricas, y María Llimona y Margarita Sanz, por sus esculturas.

ZEUXIS



## MARCELIANO SOLER y JOAQUIN AZPEITIA

CUANDO todavía estaba en condiciones de producir muchas obras que siguieran dando realce a la artesanía aragonesa, la muerte nos ha arrebatado en la plenitud de la vida al último descendiente de una familia de ceramistas que en la pintoresca villa de Muel ha dado pruebas durante varios siglos de una laborio-



Marceliano Soler, el ceramista de Muel.

sidad y un cariño a todo lo racial como se ve con poca frecuencia.

Marceliano Soler era una institución: soñaba con que su obra tuviese continuadores y por su modesto taller hemos desfilado muchos de los que sentimos el cariño por las cosas bellas, pero

allí hacían falta gentes jóvenes que en el día de mañana siguieran la tradición artística de los "alfares" de Muel, ya que Marceliano Soler no tuvo descendencia masculina.

Entre los artistas jóvenes que allí acudieron figuraba Joaquín Azpeitia, joven pintor y excelente muchacho, hijo del gran letrado aragonés, que fué asesinado por el salvajismo comunista del Madrid rojo; este hombre prócer se llamaba don Mateo Azpeitia; su hijo Joaquín se inició pronto en la pintura y fué un aprovechado discípulo del gran pintor español, Julio Moisés. Después de terminada nuestra gloriosa Cruzada Nacional, donde Joaquín peleó como voluntario a las órdenes del Generalísimo, vino nuestro artista a establecerse a Zaragoza y comenzó a recibir lecciones del ceramista de Muel y pronto pudo desprenderse del maestro para trabajar por su cuenta estableciendo su taller en el barrio de Miguel Servet. Pero como el acaso tiene cosas inexplicables, Joaquín Azpeitia dejaba de existir el mismo día y a la misma hora que su maestro de artesanía el ceramista de Muel.

La artesanía zaragozana está de luto con estas dos irreparables pérdidas. Si como artistas fueron excelentes, no lo fueron menos como hombres de bien. Descansen en paz.

HERMANOS ALBAREDA.

## UN NUEVO TRIUNFO DEL DOCTOR REY ARDID

Por cuarta vez ha alcanzado el triunfo en el campeonato de ajedrez el doctor Rey Ardid, haciendo patente una vez más, con el título de campeón, su maestría en el noble juego.

Para celebrar este cuarto triunfo del doctor Rey Ardid se le ofreció un homenaje en los salones de la Agrupación Artística Aragonesa, organizado por la Directiva y la sección de ajedrez de dicha entidad.

A las muchas felicitaciones que con motivo de su nuevo triunfo ha recibido el campeón nacional de ajedrez unimos la nuestra muy sincera.





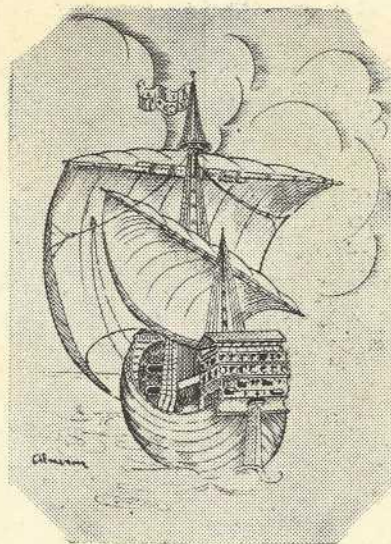
«**D**ECIR Imperio es hablar de Marina, de los marinos, de las cosas del mar» — dijo el Caudillo en uno de sus interesantes discursos, hablando del afán de Imperio a que nos obliga nuestra situación topográfica, circundada por el azul del agua salada — y al conjuro de aquellas palabras se está creando en España lo que pudiéramos denominar una mística del mar.

Y al hablar de este tema, tan íntimamente ligado con el porvenir de España, bueno será reivindicuemos para el antiguo Reyno de Aragón la gloria de ser el heredero de las tradiciones marineras de fenicios, griegos, cartagineses y romanos, y el precursor de las grandes gestas en el mar, que habían de llevarnos con el tiempo, bajo el signo de la Rosa de los Vientos, a todas las latitudes del planeta, donde al cabo de siglos de decadencia, todavía existen cientos de lugares que se les menciona en sonoros nombres castellanos.

En los albores del reino aragonés se inicia ya una gran actividad en las atarazanas catalanas y los barcos con barras de gules en sus mástiles fondean en todos los puertos del Mediterráneo e imponen respeto en el lejano Oriente, a la vez que renuevan aquel intenso tráfico comercial que caracterizó a Fenicia y que después de Aragón recogieron Génova y Venecia.

Entonces era el mar para Aragón, como lo fué después — aunque se olvidara — y lo sigue siendo para España, una necesidad vital, que es imposible desconocer, para que recupere el rango de nación de primer orden, a que le dan derecho su fecunda historia, sus posibilidades económicas y su carácter de península.

Gracias a esa potencia maríti-



# Aragón y el Mar



ma, Roger de Flor y sus almogávares pudieron llevar a cabo aquella temeraria hazaña de Oriente; y con intervención de fuerzas navales, Alfonso I el Batallador tomó Bayona; y nuestro Jaime I el Conquistador pudo reunir en la pequeña ensenada de Salou una fuerte flota, que condujo a sus gentes a la victoriosa conquista de Mallorca.

Los reyes que sucedieron a este gran monarca dieron también gran impulso a la marina aragonesa, que alcanzó su mayor esplendor en tiempos de Pedro III. Tradición marinera que corre parejas con la formación de la nacionalidad española y que al consumarse la unidad nacional con el matrimonio de Isabel y Fernando, busca su expansión por todos los océanos, cuyas aguas no rozan más quillas que las de las naos españolas.

Y paralelamente a las audaces conquistas de las rutas marineras y de continentes nuevos, nace y florece la ciencia de navegar que al principio es netamente española, y de la cual se sirven los demás pueblos marítimos, que andando el tiempo, por torpe desvío nuestro, nos arrebataron el dominio de los mares.

En este resurgir espléndido del sentimiento nacional hacia el mar que ahora se inicia, gracias a la visión certera que sobre el destino de España tiene el Caudillo, Aragón debe colaborar con jubilo entusiasmado, porque a ello le obligan su pasado histórico, acaecido en gran parte sobre el “mare nostrum” y su situación no lejos de las costas y con un caudaloso río que, con el tiempo, será todo navegable, como lo fué antaño en parte y que todavía le aproxima más al mar.

VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ





Jaca: Universidad de Verano.

El día 5 de julio tuvo lugar la solemne apertura de los cursos de verano de la Universidad, en Jaca, y con este motivo el homenaje al doctor Miral, fundador de dicha admirable institución y director de los cursos hasta su fallecimiento.

Para asistir a los actos, se trasladaron a Jaca el día anterior las autoridades y jerarquías del Movimiento de Huesca y personalidades académicas de Zaragoza. Se hallaban presentes los gobernadores militar y civil y jefe provincial del Movimiento, director y profesores del Instituto, por parte de Huesca, y por Zaragoza, el rector honorario y antiguo director de las cursos, doctor Savirón, en representación del rector, y varios profesores, así como el subdirector y secretario de los cursos y otras autoridades y jerarquías. Todas estas personalidades fueron acompañadas por las autoridades y jerarquías de Jaca. A las 11'30, en el teatro Unión Jaquesa, se efectuó la apertura del curso 1942, XII de los celebrados. Tras unas palabras de bienvenida del alcalde de Jaca, hizo uso de la palabra el doctor Jaenisth, por el Instituto Alemán de Cultura, que aludió a la comunidad en la unidad de destino de los dos grandes pueblos español y alemán, sellada ahora con sangre en la cruzada anticomunista. La lección inicial estuvo a cargo del catedrático de Arte de la Universidad de Madrid, doctor Camón Aznar, quien disertó sobre el tema "Originalidad de la arquitectura española".

Cerró los actos el doctor Savirón, quien dedicó un emocionado recuerdo al doctor Miral y destacó la labor del Estado Nacionalindicalista en materia de enseñanza. El acto terminó con los himnos Nacional y del Movimiento. Seguidamente se trasladaron los asistentes a la Residencia de Estudiantes, donde se celebraron diversos actos.

Fué descubierto el busto del doctor Miral. El alcalde explicó el objeto del homenaje, y don Ricardo del Arco, cronista de Huesca, glosó la labor del ilustre desaparecido.

Pintoresca perspectiva de los alrededores de Jaca en invierno.

# Cursos de verano en la Universidad de Jaca

## CICLO DE CONFERENCIAS

Don Manuel Mindán

Inició los cursos de verano con su primera conferencia, el catedrático del Instituto "Ramiro de Maeztu", de Madrid, don Manuel Mindán, que desarrolló el tema "El problema de la Filosofía en la crisis actual de la Cultura".

Refirióse a los signos y efectos de la actual decadencia y fracaso de la Filosofía, haciendo un estudio histórico de sus causas.

Marcó la decadencia posterior que deriva de una gran desorientación del pensamiento filosófico, que se manifiesta en una angustia, en una situación de peligros e inquietudes espirituales, determinados por la propia desorientación.

En el panorama filosófico se hacen aparentes dos rasgos de actualidad: los problemas de la Filosofía por una parte y la Filosofía como problema propio por otra. Tal problematismo, junto con el historicismo y criticismo, dan figura al momento filosófico. Existe la preocupación del pasado en el mundo de la Filosofía, constitutivo de su historicismo, la herencia y la filosofía actual. No existe razón para el pesimismo. El presente y el porvenir son encadenamiento y los puntos de vista se enlazan en un ansia hacia las formas perennes de la Filosofía.

El conferenciante aludió en su disertación a diversidad de filósofos y tendencias para llegar a la citada conclusión.

Don José Pueyo Luesma

Tuvo un gran interés la conferencia pronunciada por don José Pueyo Luesma, ingeniero jefe de Industria, quien propugnó por una eficaz e idónea industrialización del Pirineo. Se basa para sus proyectos en la utilización de las fuentes naturales de riqueza y hasta de la idiosincrasia cultural de los habitantes.

Muy singularmente señala el señor Pueyo la conveniencia de la utilización de la lana de los valles pirenaicos, para la construcción de prendas que, decoradas con labores típicas, pueden tener una gran aceptación en el mercado. Algo de esto se ha iniciado ya con la fabricación de guantes de alpinismo, medias y otras prendas de lana en talleres establecidos en distintos pueblos del Pirineo.

Asimismo cabría explotar más industrialmente la quesería y mantequería. Invita el señor Pueyo a la constitución de hermandades ganaderas que controlaran la tenencia y saca de la lana. Otro factor importante de la prosperidad de los pueblos pirenaicos lo advierte el señor Pueyo en el aprovechamiento del turismo hacia esas bellas regiones. Podría para ello utilizarse construcciones típicas, amuebladas con gusto montañés y conservando su tipismo.

Estas iniciativas las colocó el señor Pueyo bajo el Patronato del Consejo Superior de Investigaciones, representado precisamente en esta región por estos Cursos de Verano, que además de una labor científica, pueden contribuir al mejoramiento de la comarca pirenaica.

Doctor San Miguel de la Cámara

El catedrático de Geología y vicerrector de la Universidad de Barcelona, doctor San Miguel de la Cámara, desarrolló las dos primeras conferencias del curso de Geología—cátedra Lucas Mallada—, disertando en la primera sobre la "Historia geológica de una montaña", "El Pirineo", ilustradas ambas con dibujos que aclaraban los conceptos y hechos expuestos.

Después de una breve idea sobre la importancia política y económica del Ebro y del Pirineo, y su influencia en la Historia de España, trató de los fenómenos geo-

lógicos que forman los ríos y las montañas, de las formas que resultan de estos trabajos, de su evolución, etcétera, para terminar con la aplicación de los hechos y fenómenos estudiados, en la formación y desarrollo del Ebro y del Pirineo.

Tratando de la Historia geológica del Ebro, dijo que hace unos 40 millones de años, lo que es hoy la depresión del Ebro, estaba ocupada por un gran lago que más tarde se llenó de sedimentos, y sus aguas se abrieron paso a través de las sierras catalanas para desaguar en el Mediterráneo.

En cuanto a la Historia geológica del Pirineo, expuso, con gráficos explicativos, el nacimiento, caracteres y extensión de un Pirineo antiguo que existió hasta hace unos 150 millones de años, y que desapareció bajo las aguas en la era secundaria, quedando de él únicamente la zona axial del actual formada por los terrenos más antiguos que forman aún hoy parte de nuestro Pirineo. Dijo después que durante la era secundaria y principios de la terciaria existía en todo el espacio ocupado hoy por él un amplio mar sobre cuyo fondo se formó el Pirineo hace unos 45 millones de años, dando a conocer después las vicisitudes y cambios experimentados desde entonces hasta nuestros días.

Don José M.<sup>a</sup> Lacarra

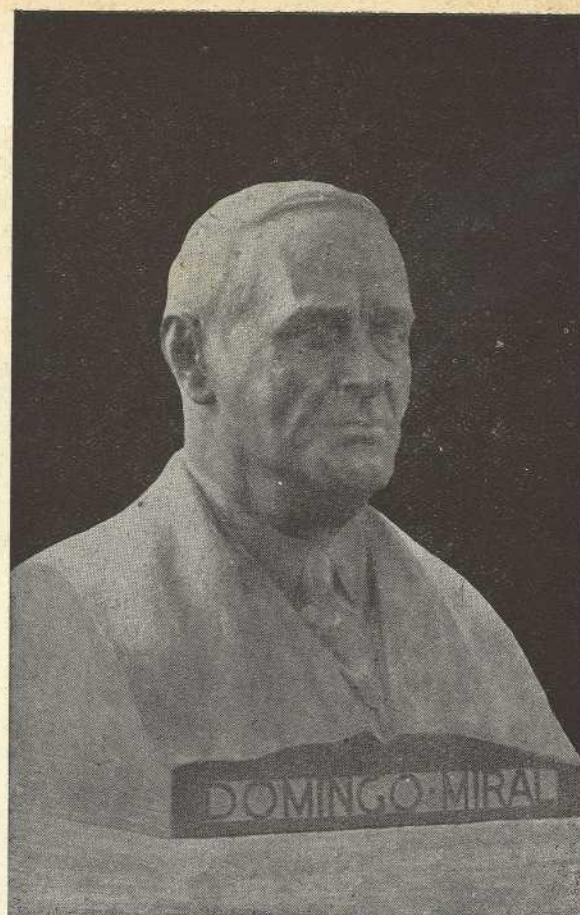
En el ciclo de conferencias sobre "Historia de España y del Imperio español", disertó en primer lugar el profesor de la Universidad de Zaragoza señor Lacarra, en cinco lecciones.

Inició la primera exponiendo las etapas de la Reconquista española, señalando cómo surgen en Asturias y en el Pirineo los primeros focos de la independencia nacional y el distinto carácter que tienen unos y otros. Cómo durante tres siglos se mantienen a la defensiva del Califato cordobés y cómo se van desarrollando las grandes campañas que habian de conducir a la liberación de las zonas del Tajo al Guadiana, de las riberas del Ebro por Alfonso el Batallador y de las tierras de Andalucía y Valencia por San Fernando y Jaime el Conquistador, para terminar siglos más tarde con la gran empresa nacional de la conquista de Granada por los Reyes Católicos.

La segunda conferencia fué dedicada a analizar qué ideales movían a los españoles a recuperar el territorio perdido, y cómo a lo largo de esta lucha, ocho veces secular, se fué forjando el temperamento y el alma española. Estudió detenidamente cómo se va perfilando en la Edad Media el nombre de España y cómo ante la desgracia común de la Patria se van sintiendo españoles.

Señala la orientación religiosa que fué tomando la Reconquista, ya que la Edad Media es esencialmente religiosa, lo que se fué acentuando al final de la Edad Media, al penetrar en España el espíritu de las Cruzadas europeas.

En la tercera conferencia presentó el señor Lacarra



El fundador de la Universidad de Jaca

unas semblanzas de tres figuras medievales: Gelmírez, Doña Urraca, mujer ligera empeñada en no dejarse dominar; y el Batallador, el hombre entero, enérgico, buen militar, pero mal político, y dominado en todas sus empresas por un gran desinterés y espíritu religioso de verdadera cruzada.

En la cuarta conferencia refirióse a las peregrinaciones a Santiago de Compostela, desde el descubrimiento del Sepulcro del Santo Apóstol y el auge y trascendencia europea que alcanzaron pronto, al emprender el camino de Santiago, reyes, príncipes y santos, junto al pueblo llano. Estudia la labor emprendida para facilitar el viaje por santos como Santo Domingo de Guzmán y San Juan de Ortega, los hospitales y asilos de la ruta, la protección regia y papal de los peregrinos y la organización que dió a su propaganda la Orden de Cluny, editando en el siglo xvii una "Guía de Peregrinos".

Aludió el conferenciante a la influencia que tenía dicha ruta en el intercambio cultural con Europa.

En la última conferencia trató de la Ciudad Medieval Española y su trascendencia en la formación de la vida humana para la evolución de la sociedad medieval, mística y feudal, señalando las distintas teorías emitidas en Europa y España, explicando el origen de nuestro régimen municipal. Cómo en España hubo más hombres libres que en Europa, y cómo el comercio fué surgiendo en las ciudades del Norte. Aludió a las ciudades de León y Jaca y a la importancia del Fuero de ésta, para las nuevas poblaciones de francos que se establecen desde fines del xi. Describió el ambiente y aspecto de la vida en una ciudad medieval, las casas, los edificios públicos y fortificaciones, y todos los demás aspectos de la vida ciudadana, señalando la decadencia municipal al finalizar la Edad Media.

Modernas edificaciones pregonan el progreso de la ciudad altoaragonesa.







Un bello rincón de Jaca, evocador de su abolengo medieval

### Don Ricardo del Arco

Sobre el tema común "La Historia de Aragón en el Conjunto Español", el profesor y publicista don Ricardo del Arco, pronunció cinco conferencias.

La primera conferencia, acerca de "El núcleo jaqués", comenzó con una evocación de la ciudad de Jaca en el siglo XII, cuando ya había dejado de ser corte de los reyes de Aragón. Fijó el abolengo ibérico, romano y cristiano de Jaca y su tierra, la temprana formación del Condado de Aragón y sus comarcas limítrofes al otro lado de los Pirineos y en Sobrarbe y Ribagorza. El orador destacó la importancia de Jaca en el siglo XI, su carácter de núcleo impulsor en varios órdenes, y el valor y significación de los monasterios de la comarca y de los castillos-abadías de la cordillera central. Glosó los hechos salientes de los monarcas de la dinastía aragonesa, realizando la trascendencia de la proclamación en Jaca de Ramiro II.

La segunda conferencia fué dedicada al examen de la norma jurídica y el sentido político de Aragón. Señaló el carácter razonador de los aragoneses y su disposición innata para el cultivo del Derecho. Se detuvo en el análisis de los fueros de Jaca y su difusión. Se refirió a los caracteres distintivos de la legislación aragonesa, y analizó la importancia de las instituciones políticas y sociales de Aragón y sus libertades, deteniéndose en el justicia y el privilegio general.

En la tercera conferencia expresó el profesor Del Arco el proceso de la idea imperial en España, desde la monarquía leonesa hasta Carlos V, señalando su significación y características y la aportación del sentido de expansión de Aragón y su imperio mediterráneo; tratando a este objeto de los territorios del Sur de Francia y de las empresas de Alfonso II, Pedro II, Pedro III, Jaime II y Alfonso V. El rey Fernando el Católico, heredero de esta tradición de sus mayores, la incorpora a la unidad nacional.

El tema de la cuarta conferencia, "El fenómeno literario", fué desarrollado con un carácter de vindicación de la aportación de Aragón al acervo literario español. El conferenciante se refirió al paisaje y al carácter de los aragoneses, marcando sus cualidades distintivas, las cuales se ven reflejadas en la obra literaria, copiosa y de calidad no estimada lo suficiente. Con Prudencio, Aragón se incorpora al realismo español. Analiza la grandeza de Marcial y su huella en la literatura posterior. Juzga la obra de la corte napolitana de Alfonso V de Aragón y sus poetas aragoneses. Estudia a grandes rasgos la aportación del reino al Renacimiento literario español, juzgando las grandes figuras de los difusores aragoneses en las Universidades de París, Bolonia, Cracovia, etc.; de Antonio Agustín, creador de la ciencia numismática española, de Zurita, que señala la norma moderna para escribir la historia, poniéndolo en parangón con el Padre Mariana. Explica por qué la literatura mística no arraigó en Aragón, y habla de Miguel de Molinos. Trata de los Argensola y su significación; de la tertulia literaria de Lastanosa y de la figura egregia de Baltasar Gracián, con consideraciones acerca del fondo y forma de los escritores aragoneses, superior aquél a ésta.

La quinta y última conferencia anunciaba "Valoración de Fernando el Católico", y fué toda ella un examen y apreciación de la política del gran rey, una refutación de las acusaciones gratuitas que se le han hecho y una ponderación de su actividad fundamental en orden al descubrimiento de América, al gobierno de Castilla, a la conquista de Navarra, a sus relaciones con el cardenal Cisneros y el Gran Capitán y a la orientación imperial de sus actividades, que prepararon la gran España del siglo XVI.

### Don Antonio Tovar

Sobre Sócrates pronunció una conferencia el profesor de la Universidad de Salamanca y consejero nacional don Antonio Tovar. El acto fué presidido por el rector de la Universidad de Zaragoza, don Miguel Sancho Izquierdo, quien al final glosó brillantemente la disertación, dedicando sentidísimas palabras de recuerdo al creador de los cursos, don Domingo Miral.

El profesor Tovar desarrolló su conferencia sobre la gran figura de Sócrates, dedicando previamente una glosa a la trascendencia de la Universidad en los problemas de la vida cultural de la provincia, señalando los rasgos que destacan en la Universidad de Verano, en Jaca, que los distinguen de las demás de su tipo por su carácter eminentemente nacional.

Abordando el punto central de su conferencia, plantea el problema de lo socrático en filosofía, señalando el hecho de que al no haber escrito Sócrates y siendo su filosofía el acopio de sus discípulos, no es tarea fácil dilucidar lo puramente socrático, ya que se ve matizado por la personalidad de sus discípulos.

Aparece Sócrates cuando comienza a aparecer el libro, no como simple copia privada, sino con el carácter de verdadera bibliografía, y los discípulos del filósofo son los encargados de transmitir su doctrina, transmitiéndola por medio del libro de circulación evidente. Simón, el primero de tales discípulos, escribió los Diálogos de Sócrates, que no llegaron a nosotros. Transmítéronse, en cambio, a través de Platón, en cuyos Diálogos aparece Sócrates como protagonista central.

Otros comentadores existen, destacando en la primera época Xeofonte, cuyas Memorias sobre Sócrates constituyen elemento de polémica con Platón, a quien acusaba de falsear la doctrina del mutuo maestro. Otros muchos filósofos griegos, de distintas tendencias, y entre ellos Diógenes, siguieron la ruta filosófica de Sócrates.

Alude el conferenciante a que a Sócrates se le ha de asociar, en su valoración, con la época en que vivió, con el concepto de la ciudad-estado en que desarrolló su pensamiento y el medio urbano y religioso-político que moldea su conciencia. Ama la tradición como sedimento en que se apoya la sabiduría, porque tenía fe en los triunfos de la gran Atenas, respetada y temida. En Sócrates converge la idiosincrasia ateniense de profundos y variadísimos matices religiosos y las tendencias racionalistas jónicas. De tal fondo surge Sócrates, que viajó poco, como si para contemplar el mundo tuviera bastante con la gran ciudad. Alude a las condiciones de su muerte, de todos conocidas, condenado por pervertir las ideas de la juventud y a su serenidad al admitir ante el tribunal que efectivamente reconocía haber ejercido cierta influencia decisiva en las ideas de la juventud.

Como rasgos geniales, marca un nuevo giro en la ruta filosófica, haciendo punto y aparte con los problemas cosmológicos de los pre-socráticos para internarse en el terreno de los problemas morales y creación de conducta.

### Don Joaquín Ximénez de Embún

El profesor de la Escuela de Montes, don Joaquín Ximénez de Embún, desarrolló su cursillo sobre restauración de montes, tema que, planteado desde un punto de vista teórico-práctico, arraiga de manera destacada en intereses vitales de la economía nacional.

La primera lección versó sobre "Síntesis Fisiográfica de España, aplicada a la Selvicultura", y se encaminó a recordar la morfología de España y la influencia que en ella tiene la tectónica, la estratigrafía y el trabajo de erosión de las aguas, haciendo un resumen de las principales orientaciones que sobre tales problemas se



deducen respecto a creación de montes, a su ordenado aprovechamiento, a la torrencialidad de las corrientes de agua y a la consiguiente restauración de montañas.

En la segunda lección expone el señor Ximénez de Embún algunas nociones de Selvicultura, explicando que el monte es una asociación vegetal espontánea y aparentemente; el hombre no debía más que aprovechar sus productos, abandonando a la Naturaleza el trabajo de reproducción. No obstante, tal reproducción sólo se produce cuando el hombre con su intervención no perturba las acciones naturales. El hombre hubo de aprender a aprovechar el monte, sin destruirlo, y con ello nació la Selvicultura, que plantea dos problemas: uno, frente al monte constituido, para aprovecharlo, sin destruirlo; otro, para transformar por repoblación artificial un raso improductivo.

Explica cómo se produce la creación artificial de nuevos montes, con la elección de especies, observando que tal repoblación no actúa por lo general como en agricultura.

En la tercera lección da algunas nociones de economía forestal, como una rama de la economía política, referente a la ordenación de la repoblación forestal, haciendo referencia a los factores que en ella intervienen, a las leyes de la formación del producto y de la renta y a la organización del monte como empresa industrial. Explicó los distintos criterios seguidos para la fijación de la edad de contabilidad y turno de la explotación, posibilidades en volumen y relación entre el capital, la renta y el tanto de interés, aludiendo después a la distribución y consumo, que exigen una buena red de transporte.

La cuarta lección versó sobre "Restauración de montañas propiamente dichas", explicando el fenómeno comercial y la eficacia de la repoblación para evitar sus daños y regular el régimen de aguas superficiales. Refiere a la repoblación de las laderas, que estabilizan el suelo donde la erosión de las aguas produce el derrumbe de las laderas, resultando que se logra construyendo pequeñas mesetas y que se complementa por medio de repoblaciones.

Se refiere después, por último, a la importancia que tales problemas tienen en España, señalando el distinto carácter que ofrecen en las diversas regiones españolas y la preponderante importancia que adquieren en las corrientes que vierten sus aguas en las costas de Levante-Sur de España.

#### Doctor García-Sáinz

El secretario del Instituto Elcano, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, doctor García Sáinz, desarrolló su curso de conferencias, versando la primera sobre "La Circulación Atmosférica en la Depresión del Ebro". Expresó una serie de ideas referentes a la atmósfera terrestre e indicó los reconocimientos hechos en ésta y en la estratosfera. Hace referencia a los resultados estratosféricos de Picard y de las expediciones americanas a los 17.000 metros, con escafandras, y de las observaciones de radiación, llega al conocimiento de la capa de ozono, que a 80 kilómetros de altura influye tanto en las manifestaciones de la vida orgánica terrestre.

La segunda conferencia del doctor García-Sáinz, basándose en la cantidad de precipitación que recibe la cadena como resultado del régimen de circulación atmosférica que indicó el día anterior, localiza los grandes centros de formación del hielo en el transcurso del millón de años que dice comprender el cuaternario.

Hace el cómputo de años de duración de cada etapa glacial y dedica la última parte de su disertación a la localización de los establecimientos humanos en la última fase de hielos, haciendo alusión a los dólmenes de Santa Elena.

La tercera conferencia fué desarrollada en el Mirador de la Fuente de la Salud. Versó sobre principales rasgos geográfico-geológicos de los alrededores de Jaca, explicando los fenómenos de la evolución morfológica y geológica de la zona que tiene a la vista el auditorio, marcando los límites del antiguo golfo marino eocénico, de hace unos treinta millones de años, cuyos sedimentos forman hoy el substrátum del lugar donde se

emplaza la ciudad de Jaca. Y señala los lugares donde se encuentra la fauna petrificada, corales, cangrejos de mar, etc.

A esta fase de formación del Pirineo sigue una época de erosión por las aguas corrientes, las cuales, a últimos del eoceno, arrancan a la nueva cadena sus materiales, rebajándola a los 3.000 metros de hoy y formando con ellos un plano inclinado donde se extienden los cantos rodados que transportaban aquellas aguas y que forman la actual Peña de Oroel. Un movimiento posterior a la sedimentación de aquellos conglomerados (en el burdigaliense), produce el hundimiento de la Canal de Berdún, quedando enhiestos ante este descenso la citada Peña de Oroel y el Gran Collarada.

Termina el doctor García-Sáinz haciendo resaltar la importancia que tienen para el asiento de las mansiones humanas la fertilidad que caracteriza los depósitos de arrastre cuaternario.

#### Rvdo. P. López Ortiz

Sobre el sugestivo tema "Cisneros", pronunció una interesante conferencia el catedrático de la Universidad de Madrid, reverendo P. López Ortiz.

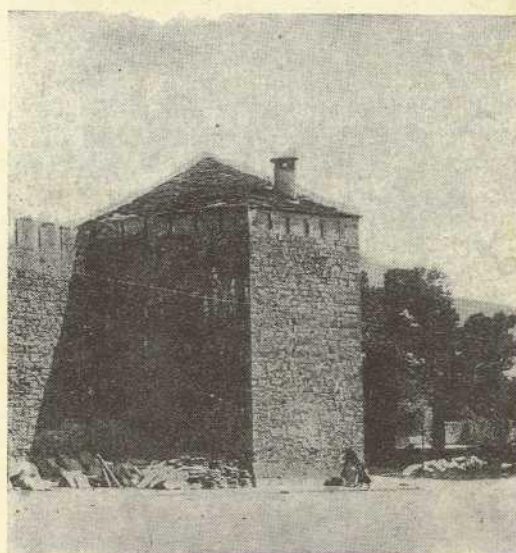
En la mesa presidencial se hallaban el Excmo. señor capitán general de la Quinta Región Militar, don José Monasterio; don Paulino Savirón, rector honorario de la Universidad de Zaragoza, y las autoridades de Jaca.

El conferenciante hizo un acabadísimo estudio de la obra del gran cardenal, especialmente acerca de su aportación a la cultura.

El rector honorario de la Universidad de Zaragoza, don Paulino Savirón, dedicó una breve glosa a la conferencia del P. López Ortiz y agradeció la colaboración del pueblo y autoridades de Jaca y, en especial, la asistencia del Excmo. señor capitán general, don José Monasterio, que con su presencia honraba el acto.

#### Prof. Luigi de Filippo

El director del Instituto Italiano de Cultura en Zaragoza, profesor Luigi de Filippo, pronunció una interesante conferencia sobre la poesía de d'Annunzio. Después de exponer la necesidad ineludible de tener presente la vida del poeta para comprender su obra, pasó al examen de ésta, haciendo un acabado estudio sobre los diferentes aspectos de la obra d'annunziana, para concluir afirmando que la poesía del gran escritor italiano refleja una actitud vital y va por los cauces de lo heroico, como puede verse en "Nocturno". El profesor de Filippo resume este último avatar del poeta con las siguientes palabras: centro e azione".



El antiguo torreón de la Moneda, donde se acuartelaba toda la del antiguo reino de Aragón. Es una pena para la historia jacetana que necesidades urbanísticas obligaran a demolerlo.



## CURSOS DE LENGUA Y LITERATURA ALEMANA

El día 17 de julio tuvo lugar la inauguración de los Cursos de lengua y literatura alemana, que forman parte de los Cursos de verano de la Universidad en Jaca. El acto se celebró en el teatro Unión Jaquesa, encontrándose éste adornado con las banderas de ambos países y con el escudo de Jaca. El vestíbulo y la presidencia lo estaban también con flores y plantas.

Presidieron las autoridades de Huesca y Jaca, entre las que figuraban el rector honorario de la Universidad, don Paulino Savirón. Por la embajada alemana, venido exprofeso de Madrid, el señor Wilhelm Petersen; el ilustrísimo señor obispo, alcalde y demás autoridades.

El acto comenzó con la interpretación de la sinfonía Heroica, de Beethoven. Después de las palabras de salutación del alcalde de Jaca, hizo uso de la misma el director de los cursos y ambos agradecieron la colaboración del Instituto Alemán de Cultura en las tareas de la Universidad de Zaragoza, dedicando un recuerdo a la venerable figura de don Domingo Miral.

El director de los cursos de alemán en Jaca, doctor Schultz, habló sobre el desarrollo de los cursos, agradeciendo a las autoridades todas y a la Universidad de Zaragoza la ayuda prestada, y terminó con palabras enaltecedoras de la amistad germano-hispana, teniendo asimismo un sentido recuerdo para don Domingo Miral.

El agregado cultural de la embajada alemana, Wilhelm Petersen, expresó con palabras cordiales las gracias en nombre de la embajada a la Universidad de Zaragoza y manifestó su ferviente deseo de que las relaciones culturales entre Alemania y España se estrechen cada día más, como está ocurriendo con la División Azul en su intervención gloriosa en los campos de batalla.

A continuación, el doctor Ludwig Flachskampf pronunció una interesante conferencia sobre el Romanticismo alemán, sus orígenes, sus rasgos fundamentales y su importancia para la actualidad. Empezando

por la caracterización de la época del racionalismo del siglo XVIII, desarrolló la crítica de este movimiento por Herder, Kant, Klopstock y los poetas del "Impulso y Asalto", precursores del Romanticismo. La plasticidad del clasicismo con su evocación de la luz y de la forma acabada la destacó de la musicalidad del Romanticismo que canta la Noche como madre de la totalidad de las posibilidades.

Cerró el acto el rector honorario de la Universidad de Zaragoza, don Paulino Savirón, quien puso de relieve el brillante significado de la aportación del Instituto Alemán de Cultura, aludiendo a los esfuerzos que tanto en el mundo de la ciencia como en el de las letras debe España a la cultura alemana. El señor Savirón, al dar por iniciadas las tareas docentes del Instituto Alemán de Cultura, hizo votos por el progresivo desarrollo de las mismas.

El catedrático de la Universidad de Zaragoza, don Luis Sancho Seral, pronunció una admirable conferencia sobre "La libertad de contratación en el nuevo Derecho alemán", haciendo un acabado estudio de la nueva concepción alemana en aquel aspecto, que produjo excelente impresión entre las elevadas personalidades que asistían a los cursos.

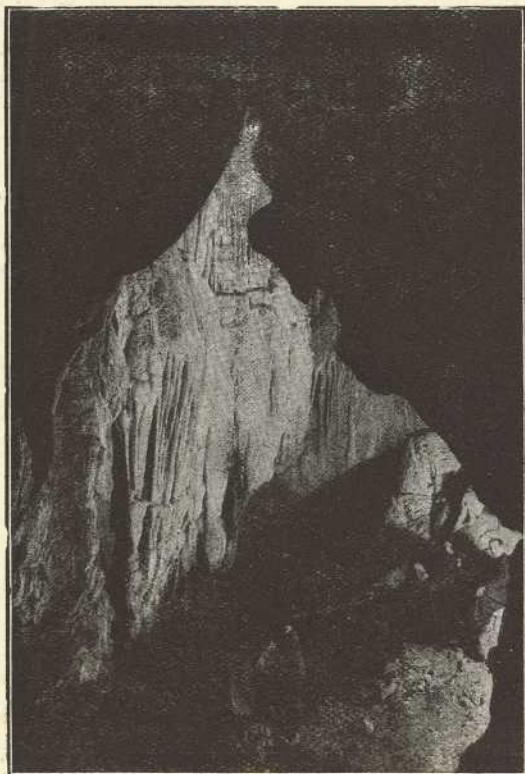
Sobre el tema "Carlomagno en España", pronunció una admirable conferencia el prestigioso catedrático de la Universidad de Barcelona, doctor Valls y Taberner.

Presentó la figura de Carlomagno, dando su semblanza física y moral y subrayando el sentido de sus grandes empresas y el ideal superior que las impulsaba.

Enumeró las valiosas intervenciones de Carlomagno en lucha con los musulmanes, en párrafos brillantes, para finalizar con la conclusión de que con su actividad guerrera antimusulmana y con la alianza asturiana, contribuyó Carlomagno, entonces, a salvar la obra de la Reconquista y la impulsó en el NE. peninsular con la fundación de la Marca Hispánica, realizando, pues, una obra beneficiosa.

## SEMANA DE ESTUDIOS DE DERECHO ARAGONÉS

En los primeros días de agosto tuvo lugar en Jaca la Semana de estudios de Derecho Aragonés, que con-



Las famosas grutas de Villanúa en los alrededores de Jaca

gregó en la Residencia de Verano de Jaca a un grupo selecto de juristas, habiéndose recibido numerosas comunicaciones de otros muchos que no pudieron trasladarse a dicha ciudad.

Presidió esta sesión inaugural el rector de la Universidad de Zaragoza.

Después de un saludo cariñoso del alcalde de la ciudad, hizo uso de la palabra el rector señor Sancho Izquierdo, quien expuso cómo surgieron estos estudios, a la sombra de la Universidad de Zaragoza, para estudiar el Derecho aragonés, pensando en España y en la necesidad de la formación de un Derecho auténticamente nacional.

A continuación se leyeron dos comunicaciones: una titulada "Idea de una encuesta sobre la observancia actual del Derecho Civil aragonés", del excelentísimo señor don José Lorente Sanz, abogado del Estado, y otra del catedrático de la Universidad de Zaragoza, don José Guallart L. de Goicoechea, sobre la antigua institución del Municipio zaragozano, denominada "El padre de huérfano".

En las restantes sesiones fueron leídas las siguientes comunicaciones: "Derechos sucesorios del cónyuge viudo en Aragón", de don Luis Martín-Ballesteros y Costea, abogado fiscal y profesor auxiliar de la Universidad de Zaragoza; "La prohibición de viudedad", de don Félix Aragüés, profesor auxiliar de la Facultad de Derecho; "Las leyes fiscales y el Derecho aragonés", de don Cirilo Martín Retortillo, abogado del Estado; "Extensión de la legislación castellana del usufructo viudal aragonés", de don Enrique Jiménez Arnau, registrador de la Propiedad y notario.

Intervinieron en la discusión, además de los señores citados, don Francisco Palá, don Justo Sanz y don Jesús Acedo, registrador de la Propiedad de Jaca.

Fueron también leídas: una comunicación de don Julio Ortega San Inigo sobre "Las sustituciones en Aragón", en la que se expone la evolución de las vincu-



La ciudad de Jaca, perla del Pirineo, como le llaman los visitantes extranjeros, tiene perspectivas sumamente atractivas. Visto desde la histórica Ciudadela, presenta su paisaje este aspecto pintoresco que es un regalo para los sentidos.



laciones, a las que el Derecho aragonés ofreció resistencia, ya antes de la política desvinculadora, a través de las compilaciones legales.

De don Manuel Solano Navarro, notario de Jaca, un trabajo sobre "El pacto sucesorio en el Alto Aragón", exponiendo las dificultades que en su larga práctica profesional se le han presentado para resolver necesidades que surgen en el espacio de tiempo que media entre el fallecimiento del titular de una casa montañesa y la designación de heredero por el cónyuge sobreviviente y el consejo de parientes.

De don Francisco Palá Mediano, notario de Zaragoza, sobre "El patrimonio rural vinculado". Expone cómo esta institución vive en la montaña de Aragón a través de los usos convencionales y puede servir de modelo a la ley que anuncia el Fuero del Trabajo.

Los problemas planteados en estas comunicaciones suscitaron comentarios y discusiones de elevado nivel científico, en los que intervinieron, con sus autores, miembros del Consejo de Estudios de Derecho Aragonés y destacadas personalidades del campo del Derecho asistentes a esta Semana.

En la sesión IV fué leída la comunicación del excelentísimo señor don Pedro de la Fuente y Pertegaz, fiscal territorial, sobre "La distribución de la legítima en Aragón".

Del mismo autor fué leída otra comunicación, planteando dos interesantes problemas sobre el retracto de abolorio y el orden de prelación en concurrencia con otros retractos.

A continuación, don Manuel Vitoria Garcés, profesor de la Facultad de Derecho de Zaragoza, leyó una comunicación sobre "Dos cuestiones del Derecho de retracto".

Se leyó la comunicación del registrador de la Propiedad de Huesca, don Manuel Estalla, acerca de "La preterición en Aragón".

Don Ricardo del Arco, profesor del Instituto de Huesca y académico, presentó un manuscrito existente en el archivo municipal de Jaca, que contiene una compilación de los Fueros de la ciudad, que pudiera ser anterior a la compilación general de Huesca de 1247.

Las comunicaciones leídas dieron lugar a interesantes debates, a una brillante intervención del P. López Ortiz, catedrático de la Universidad de Madrid, y fueron resumidas por don Juan Moneva Puyol, del Consejo de Educación Nacional.

En la sesión V leyó don Antonio Teixeira Gracianeta, profesor auxiliar de la Universidad de Zaragoza, su comunicación titulada "Apertura de huecos para luces y vistas en muro propio contiguo a suelo ajeno".

El excelentísimo señor don Luis Riera Aisa, fiscal de la Audiencia de Huesca, leyó sus comunicaciones sobre "Una reforma en la declaración de herederos *ab intestato*" y "Responsabilidades pecuniarias sobre bienes conyugales por sanción penal".

tato" y "Responsabilidades pecuniarias sobre bienes conyugales por sanción penal".

Finalmente, don Jesús Acedo, registrador de la Propiedad de Jaca, leyó un trabajo, "Algunas observaciones sobre los bienes de la sociedad conyugal".

Los debates fueron resumidos por el excelentísimo señor don José Gascón y Marín, catedrático de la Universidad de Madrid.

En el último día de la Semana se discutieron dos Memorias muy acertadas: una, de don Luis Martín-Ballesteros y Costea, sobre "La mayoría de edad en Aragón", y otra del excelentísimo señor don José Lorente Sanz, acerca de "El testamento mancomunado en Aragón".

#### SESION DE CLAUSURA

El domingo, 2 de agosto, en el teatro de Jaca, tuvo lugar la sesión de clausura de la Semana de Estudios de Derecho Aragonés, ocupando la mesa presidencial las autoridades de Jaca y el excelentísimo señor Obispo, siendo presidido el acto por el rector de la Universidad de Zaragoza, don Miguel Sancho Izquierdo.

El catedrático de Derecho Civil de la Universidad de Zaragoza, don Luis Sancho Seral, glosó brillantemente la significación que los trabajos de la Semana de Derecho Aragonés tenía en la elaboración del pensamiento jurídico autóctono y en la necesaria concreción en el Código Civil español, afirmando que el mayor orgullo de los aragoneses debe ser que instituciones modelos, como las del Derecho Aragonés, pueden ser elemento constructivo que informe la legislación común.

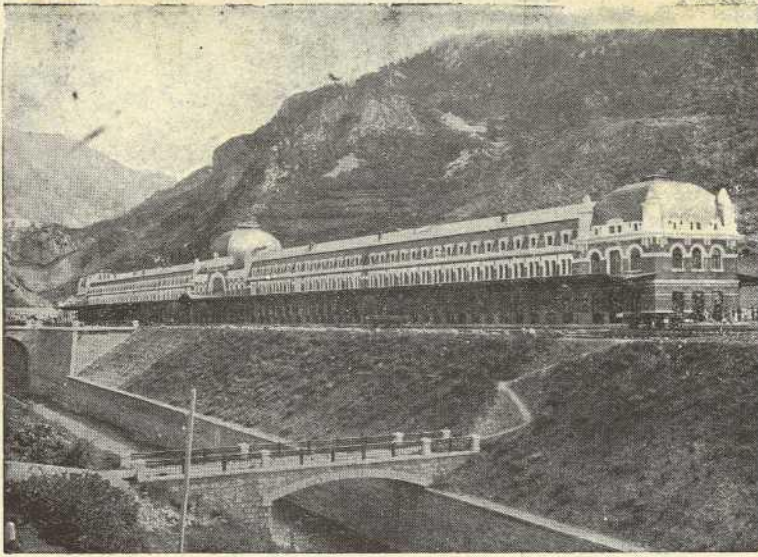
Don José Gascón y Marín pronunció una brillante conferencia, dedicando en primer lugar un sentido recuerdo a juristas aragoneses mantenedores de nuestro Derecho, especialmente a universitarios como Ripollés, Casajús, Gil y Gil, civilistas, que tanto aportaron al estudio del Derecho Foral, y a Gil Berges, redactor del proyecto de 1904, e Isábal, del nuevo proyecto, y a quienes intervinieron en la redacción y aprobación del Apéndice.

Después hizo un estudio acabadísimo de las instituciones aragonesas de Derecho, examinando diversos aspectos del mismo y su relación con el Derecho civil español.

La brillante disertación del ilustre catedrático de la Universidad Central fué acogida con grandes aplausos por el público que llenaba el teatro.

El rector de la Universidad, doctor Sancho Izquierdo, en breves y elocuentes palabras, dió por clausurada la Semana de Derecho Aragonés, agradeciendo la colaboración a cuantos prestaron su ayuda al desarrollo de los trabajos de la misma.





... surgió la Estación Internacional, la segunda de Europa...

# Del Somontano a los Arañones



UNA de las rutas que ofrece al turista perspectivas más amplias y mayor variedad de contrastes, es la que conduce de los confines de la provincia de Lérida hasta la frontera francesa por Canfranc.

Poblaciones risueñas y progresivas, tremendos peñascos estratégicamente situados, ríos de aguas limpidas pero temibles cuando las agitan las turbonadas y construcciones que a su valor intrínseco unieron el que otorga el genio de la historia, sucedense al paso de la carretera limpia y lisa que desde Fraga conduce hasta los Arañones, y que, en viaje de retorno, desciende hasta Binéfar para adentrarse, nuevamente, en tierras de Cataluña.

Muchos turistas conocen esa ruta. Como turistas y como hombres que también prestan atención a las especulaciones económicas. Efectivamente; son muchos quienes gustan deleitarse ante el panorama de un caserío pintoresco, mas calculando, a la vez, el rendimiento que sus campos aportan al consumo nacional; que lleganse a contemplar, con asombro, el abismo que se abre a sus pies, pero meditando, a la par la fuerza considerable que desarrollaría un salto de agua, si encauzada llegara a desplomarse sobre turbinas que en el fondo la aguardan para transformar su potencia en energía.

Esa ruta brinda gran interés para el turismo y la

economía y ambos, viajando de la mano, hallan fuentes de emociones estéticas y sugerencias bienhechoras para la producción nacional.

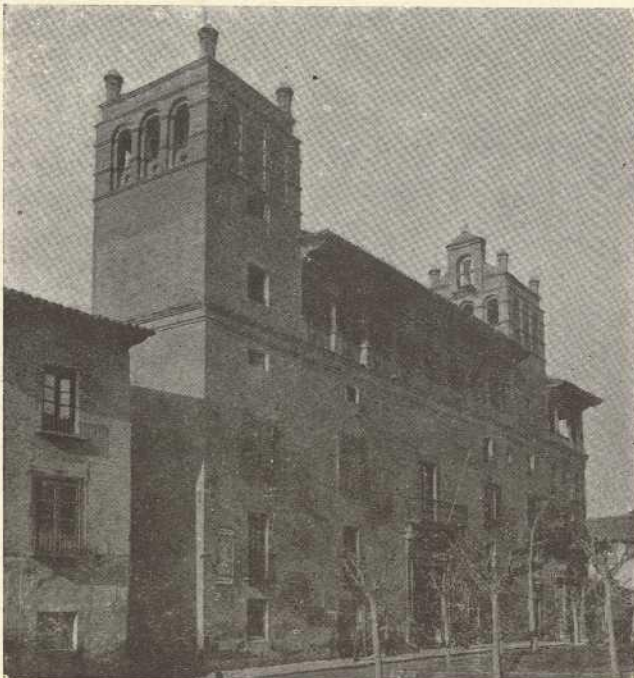
\* \* \*

Aragón no ofrece al turista que viene de Lérida un pórtico digno de su grandeza. Tierras llanas, secas, uniformes le reciben hasta que los fuertes virajes que impone el acceso a Fraga y la contemplación del Cinca con sus márgenes amplísimas y risueñas, truecan la monotonía del paisaje.

Curioso emplazamiento el de la ciudad de Fraga asomada al curso del río y encaramándose con sus calles, grandemente típicas, por los barrancos que la circundan, los que, por su extensión y profundidad, justifican la tremenda derrota de las huestes del *Batalador* que ocasionó la pérdida de aquel gran rey.

Huerta exuberante aquella, notable por sus frutas, especialmente los higos que produce que han conquistado renombre universal, vega espléndida que el trabajo asiduo y científico de sus habitantes ha hecho famosa.

Cruzando la comarca marchando a Sariñena y Huesca, una construcción de aspecto fuerte y rústico surge a la izquierda. Llegados a sus muros vemos que es un monasterio: el de Sigüenza. El que fué rico, noble y magnífico palacio de oración y recogimiento que fundaron el buen rey Don Alfonso II el Casto y su virtuosa esposa Doña Sancha en los años de 1183-88, y que mereció tales favores, privilegios y beneficios, que pronto convirtiéndose en mansión colmada de maravillas. La sala abacial, con su artesonado policromado, la iglesia con sus pinturas murales, sus sepulcros regios, el claustro con las soberbias esculturas que todo lector de esta Revista pudo admirar repetidamente, todo acreditaba el pasado espléndido que vivieron "las da-



... alza su fachada de líneas correctas estilo Renacimiento la Casa Consistorial de Huesca



El castillo de Loarre, monumento nacional, asentado sobre un macizo rocoso imponente...





Barbastro, la que en 1137 presenció los regios esponsales del ilustre conde catalán Berenguer IV...

mas de Sigena" bajo el hábito señorial de la Orden de San Juan de Malta, pero todo actualmente devastado, todo hoy en ruinas al impulso de la barbarie absurda de las hordas rojas que en 1936 invadieron aquel interesante recinto.

A los 19 kilómetros Sarriena nos abre paso con sus calles y plazas que justifican el impulso progresivo que adquiere su producción agrícola fecundada por las aguas del Alcanadre, y remontando la llanura feraz de esa tierra de cereales álzase al fondo la ciudad de Huesca que nos acoge con la animación de sus calles céntricas, en las que la edificación moderna va imponiendo grandes dimensiones y formas rectilíneas, y con sus establecimientos mostrando la poliformidad de sus atractivas instalaciones. Por doquier cordialidad y ciudadanía. En lo alto la catedral preside el conjunto urbano que la circunda, extasiando con su fachada gótica, su pórtico bello, el maravilloso retablo de Forment, el procedente de Monte Aragón. Frente al monumento catedralicio alza su fachada de líneas correctas estilo Renacimiento la Casa Consistorial, y recorreremos el interesante Museo Provincial, y el Instituto y visitamos el famoso subterráneo en el que la leyenda sitúa, forjando en hierro, el gesto severo de Don Ramiro el Monje, con su terrible escarmiento que dobló la cerviz de la nobleza ensoberbecida. Nos extasiamos ante la iglesia y claustro de San Pedro el Viejo, monumento nacional, de arquitectura románica, ante San Lorenzo, etc., y nos alejamos de la invicta capital de la provincia altoaragonesa recordando los timbres de gloria conquistados por la ciudad, antaño, con su universidad sertoriana: más tarde, con las épicas luchas que motivaron su conquista, en las que halla la muerte el rey aragonés Sancho Ramírez (1094) y la victoria su hijo Pedro I tras el formidable triunfo de Alcoraz (1096); hogaño, con la heroica defensa de sus muros febles, contra los embates de quienes renegaban de Dios y su Patria, en aras de un materialismo infecundo y grosero.

\* \* \*

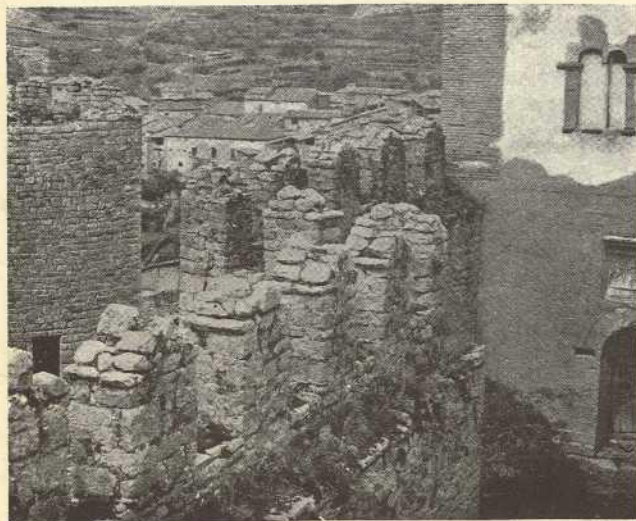
Desviamos nuestra ruta para rendir pleitesia al castillo de Loarre, que, a 32 kilómetros de Huesca y desde sus rotas almenas, clama por la construcción de un brevísimo camino (2 km.) que permita su acceso al turista, y pueda éste contemplar, desde sus ventanales románicos, aquellas tierras honradas por el paso de nuestros primeros reyes aragoneses.

El castillo, monumento nacional, asentado sobre un macizo rocoso imponente, con su iglesia bizantina espaciosa y notable, su primorosa colección de capiteles, la majestuosa y singular traza de su escalera, el pabellón de la reina, la torre del vigía, etc., acredita el esplendor vivido en los siglos XI al XIII, cuando su posición le escogió para fortísima mansión de reyes y nobles, que al abrigo de sus muros imaginaban empresas bélicas, o descansaban triunfales de las llevadas a término.

Camino en pos de las tierras altas cruzamos por el centro de la extensa plaza de Ayerbe, junto al palacio de los Marqueses, que incorporaron a su título el de la Villa, y sabemos de la típica torre gótica del Reloj, y nos recibe en las afueras el río Gállego, pasando con él el gigantesco umbral de la zona pirenaica por el grandioso pórtico que constituyen los mallos de Riglos, los formidables peñascos que altos, enhiestos, cónicos, aparecen en las avanzadas del ejército de altas cimas que la Naturaleza ofrenda en esa zona, para encanto de los amigos de la montaña y provecho de la hidrología del país que a sus pies se extiende hasta el mar.

Jaca, con su espléndida situación geográfica y sus modernas urbanizaciones, nos invita al descanso, al deleite de sus paseos y a la contemplación del maravilloso paisaje que en torno suyo coronan las cumbres.

Preciosa ciudad de Jaca, estación veraniega ideal, sede en esa época de una sociedad bulliciosa y elegante que, tonificada por una temperatura suave como una caricia, invade calles y plazas, lomas y veredas, agitando la población y sus contornos con las exuberancias de un vivir optimista. Edificios severos por su arquitectura que el tiempo y la ciencia justifican su



Muros almenados del castillo y vista parcial de Alquézar.



Valle de Candanchú. La Raca desde Astún.





Curioso emplazamiento el de la ciudad de Fraga, asentada al curso del río...

mérito, la catedral, la calle Mayor, aquella que pondera la copla explicando,

La calle Mayor de Jaca

Ya no la rondan chavales,

Que la rondan buenos mozos...

y que hizo popular nuestro gran tenor Fleta al dignificarla con su voz robusta y su arte insuperable; la Universidad de verano que irradia sabiduría y prestigio, siendo centro inolvidable para el extranjero estudioso que en sus aulas breves aprendió el conocimiento de las letras españolas y el amor a nuestro acervo espiritual.

Dejando la ciudad al fondo remontamos hacia los Arañones, en marcha paralela la carretera, la vía férrea y el río Aragón, constreñidos por la garganta que forman los contrafuertes pirenaicos, que ora se dilata, ora se angosta, hasta alcanzar el valle de Canfranc, en cuya meseta y sobre la planicie artificial trazada por la ingeniería, surgió la Estación Internacional, la segunda de Europa por sus dimensiones (340 metros), inaugurada el 18 de julio de 1928 y que guarda el frente español del túnel de Somport (7.800 metros). La acompaña el caserío modernizado de los Arañones y el importante de Canfranc que, con la Estación, aguardan los días propicios para hacer de esa vía la arteria conducente del enorme tráfico indispensable al mayor consumo que puede servir nuestro intercambio comercial.

Carretera arriba y a 7 kilómetros de la Estación Internacional, una extensa depresión del terreno forma, a la izquierda, el conocido valle de Candanchú. En sus laderas, ideales para los deportes sobre la nieve, la sociedad "Montañeros de Aragón" ha establecido sus puntos de reunión, sus campeonatos de ski, sus marchas ascensionales camino de cumbres y puertos, y con su refugio de Santa Cristina, que preside las ya famosas pistas de Candanchú, brinda confortable asistencia a cuantos aman la naturaleza en el aspecto más sublime y grandioso que ofrece; en el de las máximas alturas de sus mares de piedra.

\* \* \*

En rápido descenso iniciamos el retorno al Somontano, no sin tributar la ofrenda de nuestra presencia a los parajes del Monte Pano, donde quiso la Historia fueran alzados monumentos acreditativos de la fe religiosa de aquellas épocas de guerras y conquista. Allí nos aguardan el monasterio viejo de San Juan de la Peña, maravilla de maravillas, por aunar las naturales a las arquitectónicas, las históricas a las científicas, y enclavado en la meseta de la cumbre, el nuevo en estado ruinoso, rodeado de la vegetación profusa que los ingenieros forestales acumulan, para mayor ornato es ese lugar, uno de los bellos entre los más hermosos de Aragón, y para realce de un sitio que ocupa página preferente en nuestra historia, por ser cuna y solar en que cobró virtualidad y fecundo relieve el que había de ser poderoso reino de Aragón.

Repasando nuestro camino y partiendo de Huesca nos internamos por la carretera que constituye la espina dorsal del Somontano, vía cuya importancia, al través del tiempo y las circunstancias, justificaron las temibles fortalezas de Alquézar, Loarre y Marcuello, que alejadas la dominaban en las luchas primeras de la Reconquista: los ricos y poderosos monasterios y grandes santuarios de Monte Aragón, Monflorite, San

Miguel de Foces, San Victorián, el cistercense de Casbas, Ovarra, el Pueyo y otros, que próximos o muy lejanos a ella concurrían, y pueblos, hoy en número tal, que hacen esa comarca la más poblada de la región aragonesa.

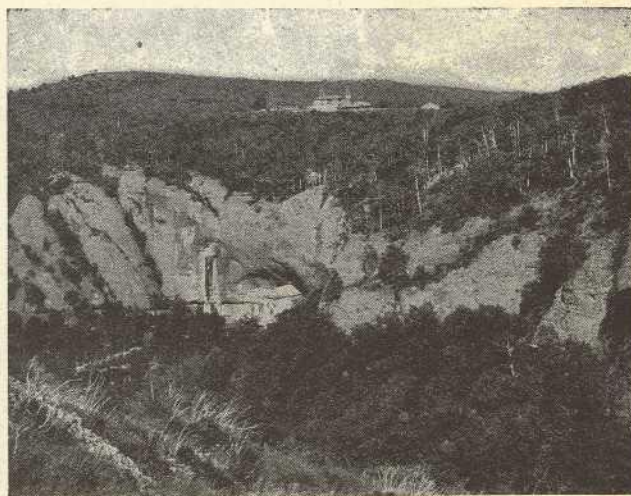
Cerrando esa línea sinuosa aparece Barbastro, la ciudad grande y próspera, vaso que vienen a colmar las actividades de los valles y pueblos de los antiguos condados de Sobrarbe y Ribagorza; centro distribuidor de las riquezas que generan el trabajo de los altos centros montañosos y las tierras forestales con las fertilizadas por las aguas de nieve de los ríos Guatzalema, Ara, Cinca, Esera y el Vero que humildemente baña la población.

Barbastro, la que en 1137 presenció los regios esponsales del ilustre conde catalán Berenguer IV con la jovencita Petronila, con cuyo enlace unieron las coronas de Aragón y Cataluña; la que avanza en modernidad y en importancia, pero rindiendo culto al pasado con su plaza porticada del Mercado, sus calles concurridas donde unas lápidas dicen, con orgullo, que allí tuvieron su cuna los hermanos Argensola, gloria de nuestras letras, y el general Ricardos, gran organizador castrense. La catedral, asentada en lo alto, obra meritoria de la arquitectura ojival, con sus bóvedas sustentadas por rutilante tracería, sus retablos plateados, y abajo, por doquier, fachadas señoriales, artísticos aleros, casas comerciales... y el Vero discutiendo por mitad de la población acrecentando la originalidad que ofrece el emplazamiento ciudadano.

Partiendo de Barbastro, cercano ya el momento de abandonar la provincia aragonesa, otra ciudad nos es dado visitar, la de Monzón. La antigua villa de los Templarios que hicieron famosa su castillo, desde cuyas almenas contemplaban la campiña los ojos infantiles del que había de reinar con el título de Jaime I el Conquistador; en el que sucumbieron tras lucha encarnizada, los supervivientes de la Orden del Temple, en su defensa desesperada contra los soberanos que propugnaban su exterminio; luego, por sus reuniones de Cortes que, desde los años de 1217 hasta el de 1626, congregaron en su seno, gran número de veces, en importantes, solemnes y graves asambleas, los estamentos de aragoneses, catalanes y valencianos.

Hoy guarda Monzón sus glorias cifradas en los cuarteles de su escudo ciudadano, y atiende próspero y activo al cultivo de su huerta regada por el Cinca, descollando entre su producción la azucarera, y favoreciendo su desenvolvimiento las vías de comunicación que la cruzan en todas direcciones.

Binéfar nos aguarda junto al camino, para resellar nuestro convencimiento acerca del espíritu de empresa que el trabajo aragonés fundamenta sobre el agro recio y duro, y el turista vuelve a pisar el suelo de Cataluña henchido el pensamiento de recuerdos indelebiles y persuadido de que Aragón es lo que con orgullo venimos afirmando: un glorioso exponente de la grandeza pretérita; un archivo inagotable de inspiración y conocimientos geniales: un venero de riqueza industrial y agrícola indispensable a la prosperidad de España, y un campo extraordinario para las apetencias del turismo en general. — ENRIQUE CELMA.



...parajes del Monte Pano, donde quiso la historia fueran alzados monumentos...





# El fútbol en Zaragoza

COMO todas las cosas de este mundo, un equipo de fútbol necesita un fundamento, una base, una estructura, "solera" que llaman los que dicen que entienden, y esto es lo que ha conseguido en un año el Zaragoza Club de Fútbol, además de otra muy importante como es el reingresar en la División de Honor.

Conseguido el armazón, la gestión de este año se ha reducido exclusivamente a inculcarle savia nueva, entusiasmo, movilidad, alma, de lo que tan falto estuvo el equipo el pasado año.

Se ha conseguido la colaboración de tres o cuatro jugadores jóvenes, sin nombre, pero con fibra y con muchas ganas de llegar, los cuales, en manos de don Jacinto Quincoces, prestigio deportivo internacional cuya presentación no es necesaria por conocida, nos permitirá esperar con cierta tranquilidad la próxima campaña.

Han renovado sus compromisos los siguientes jugadores: Guillermo, Valero, Uriarte, Caritg, Pérez, Sabadell, Matamala, Rey, Amestoy, Víctor, Ruiz, Zapata, Martínez Catalá, Gonzalvo I, Aldana, etc., y de nueva contratación: Andrés Lerín, Soladrero, "Pío", Castillo, Sauer, Viela, Vallés, Sicart y sabemos que siguen haciendo gestiones para conseguir otros nuevos elementos y que no debemos nombrar.

Terminaron sus contratos con el Club, Ibarra, Muñoz y Primo.

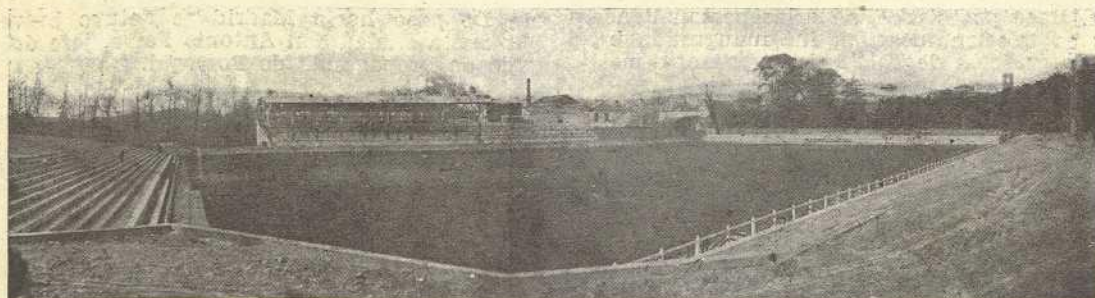
Otro aspecto interesante que conviene señalar es el apoyo moral y el económico, en cuantía fijada mediante el correspondiente escrito, que el Zaragoza ha de prestar a los llamados

clubs modestos locales. Hubiéramos querido extender nuestro radio de acción a cuantos integran la Federación, pero al no ser esto posible en modo alguno hemos creído lo más justo que alcanzase a aquellos clubs de primera categoría regional que se encuentren en condiciones de necesitar esta noble ayuda, y en consecuencia han sido cuatro de los cinco clubs locales que figuran en aquella categoría, con quienes hemos firmado el correspondiente compromiso. Estos son el Arenas, Aragónés, Atlético y Español.

En cuanto al campo, la situación económica del club harto comprometida por los cuantiosos gastos que suponen la adquisición de jugadores, renovación de fichas y, en general, el sostenimiento del equipo, hace imposible de momento llevar a cabo obras de importancia que la Junta directiva estima necesarias para la mayor comodidad del público e incluso ventajosas a los intereses del club. Veremos si Dios nos ayuda y terminamos felizmente la temporada que pronto va a empezar.

\* \* \*

Las competiciones futbolísticas van a comenzar pronto. A la lucha se apresta el "Zaragoza" con todas sus energías y posibilidades. Para obtener el éxito y contar los triunfos por cada partido jugado sabe el Club lo que es preciso hacer porque tiene experiencia, entusiasmo y confianza en los factores que han de secundarle. La opinión y los círculos futbolísticos saben también que al "Zaragoza C. de F." no puede exigírsele más para conllevar el desarrollo de la contienda con dignidad, con brillantez y con las máximas garantías de ganar los campeonatos. Pero a su vez conviene sepa el público deportista, todos los aficionados al fútbol en general, el enorme tanto por ciento que ellos pueden aportar en la obtención de las victorias a conquistar por el equipo representativo del "Zaragoza". ¿Cómo? Infundiendo entusiasmo a los jugadores, llenando el campo en todo momento, inscribiendo socios desinteresados, ofrendando generosamente medios de acción a los dirigentes, inyectando energía, optimismo, confianza y tributando el aplauso a cuantos actúan y son responsables de los resultados a conseguir y registrar. Eso han de saber; eso no ignoran la mayoría y eso deben poner en práctica. Por ahí se va indefectiblemente al éxito y no es otro el camino.



El Zaragoza inició su actuación en este campo que pronto se hizo insuficiente ante el gran incremento que tomó la afición deportiva en nuestra ciudad.





El general Varela, acompañado de las autoridades teruelenses, en el momento de cortar la cinta simbólica en la inauguración del nuevo paseo del Ovalo.

## NOTAS DIVERSAS

### Llegada de los héroes

Zaragoza se vistió de fiesta y un clamor de entusiasmo se extendió por ella a la entrada de los invictos héroes voluntarios de la División Azul que vuelven de Rusia, en cuyos helados campos pusieron de manifiesto el genio de la raza, de esta raza invencible, que no conoce límites al valor, ni superación a sus hazañas guerreras.

Rebosantes de emoción los corazones zaragozanos, expresaron, en gritos de triunfo y en aclamaciones al Caudillo, su orgullo de recibir a estos soldados gloriosos, dignos por todos los conceptos, de ser honrados por esta ciudad, cuna de héroes.

Soldados duros, magníficos, la insuperable marcialidad de su desfile, fué estampa guerrera de la nueva España, capaz de toda empresa, máxime, si se trata de empresa castrense.

La oración de los voluntarios ante la imagen de nuestra excelsa Patrona la Virgen del Pilar, afloró lágrimas de emoción a muchos ojos zaragozanos.

La elocuente alocución del Alcalde fué voz genuina de la ciudad, que interpretó fielmente nuestros sentimientos de parabién a los héroes.

\* \* \*

Con satisfacción podemos comunicar a nuestros adheridos y amables lectores, que la reconstrucción de la gloriosa ciudad de Belchite, que tan destacadamente ayudó al Movimiento Nacional, va efectuándose metódicamente. Hace pocos días, ante las personalidades provinciales de telecomunicación, fué inaugurada brillantemente la estación de Telégrafos y con este motivo el jefe de Regiones Devastadas y el ingeniero jefe de Obras, enseñaron a los visitantes la alineación de la nueva ciudad que ha surgido bajo la protección del Caudillo y las ruinas venerandas testigo de tanto heroísmo como derrocharon sus defensores en el asedio de la horda roja.

En momento oportuno tendremos el placer de mostrar gráficamente el acierto e importancia de la reconstrucción de la ciudad de Belchite.

\* \* \*

También Teruel, la que con Belchite forma otro de

los hitos gloriosos de la Cruzada española, camina presurosa hacia la reconstrucción, merced a la protección que el Caudillo le dispensa por su conducta ejemplar. Recientemente y con asistencia del ministro del Ejército, el ilustre general Varela, primer libertador de Teruel, ha sido inaugurado en la simpática capital bajoaragonesa el paseo del Ovalo, una de las nuevas vías que le dan prestancia y aspecto de gran ciudad.

### Un centenario simpático

Con motivo de la fecha del centenario de la primera ascensión al Aneto, se reunieron en el Pirineo franceses y españoles. En aquellas alturas, donde no pueden llegar las bajas y mezquinas pasiones humanas, hubo un emotivo cambio de saluciones y afectos. El S. I. P. A. no puede olvidar la cordial acogida dispensada a su caravana cuando fué a Pau, la brillante inauguración del Canfranc, los actos de simpatía y reciprocidad entre Béarn, Bigorra y Aragón; por ello espera confiado en que podrán restablecerse en momento oportuno aquellas gratas relaciones a cuyos representantes saludamos atentamente y brindamos desde nuestras páginas el recuerdo de nuestra viva simpatía.

En otro lugar de este número, nuestro querido colaborador don Luis Gómez Laguna, se ocupa de este acontecimiento con la extensión que merece.

### Viajero distinguido

De paso hacia Madrid se detuvo breves horas en nuestra ciudad don Antonio Ferro, jefe del Secretariado de Propaganda de Portugal.

Persona muy competente y culta, hizo gratas manifestaciones de admiración de las maravillas artísticas que encierra Zaragoza amablemente mostradas por el personal de la Dirección General del Turismo residente en Zaragoza.

Nota destacada fué la sorpresa que le produjo la urbanización, pavimentación y aseo de la ciudad. A los eternos criticones, que sólo saben sacar faltas, podemos contraponer esta valiosa opinión de viajero conocedor, cuya alabanza debe de ser de satisfacción para nuestro celoso Ayuntamiento y de estímulo para la superación en los servicios.



# BANCO DE ARAGÓN

## ZARAGOZA

CAPITAL ..... 60.000.000 de Ptas  
Fondo de reserva ..... 9.500.000 de Ptas

### SUCURSALES:

#### EN PLAZAS BANCABLES

MADRID  
Avenida de José Antonio, 14  
BARCELONA  
Plaza de Cataluña, 6  
VALENCIA  
Plaza del Caudillo, 7  
HUESCA  
Coso Bajo, 12 y 14  
TERUEL  
Plaza de José Antonio, 1  
SORIA  
Plaza de Aguirre, 3  
LÉRIDA  
Avenida del Caudillo, 2  
CALATAYUD  
Plaza del General Franco, 3  
TORTOSA  
Teodoro González, 30

#### EN OTRAS PLAZAS

ALCAÑIZ  
ALMAZÁN  
ARIZA  
AYERBE  
BALAGUER  
BARBASTRO  
BORJA  
BURGO DE OSMÁ  
CAMINREAL  
CARINENA  
CASPE  
DAROCA  
EJEA DE LOS CABALLEROS  
FRAGA  
JACA  
MOLINA DE ARAGÓN  
MONZÓN  
SARIÑENA  
SEGORBE  
SIGÜENZA  
TARAZONA



Domicilio social, COSO, 54  
Edificio propiedad del Banco

**BANCA - BOLSA - CAMBIO - CAJA DE AHORROS**

## RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

#### FÁBRICA

Barrio del Castillo, 175  
Teléfono 3139

#### SUCURSAL Y DESPACHO:

Escuelas Pías, 63  
Teléfono 2262

## FÁBRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FABRICA DE GORRAS

**ZARAGOZA**

## Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijos de P. Martín

**ZARAGOZA**

Despacho y almacén:  
MANIFESTACION, 48-50  
Fábricas  
MIGUEL SERVET, 76

FABRICAS DE TEJIDOS,  
ALPARGATAS, CORDELE-  
RIA, SAQUERIO

Hilazas de algodón, cáñamo, yu-  
te y esparto. - Completo surtido  
en calzado con suela de cuero  
y goma. - Boinas y fajas. - Si-  
mientos de varias clases.

Sucursal:  
SAN BLAS, 7 y 9  
Teléfono 1278

Compañía  
Anónima  
de Seguros

## "ARAGON"

Seguros contra incendios  
de edificios, industrias, co-  
mercios, mobiliarios, cose-  
chas y, en general, sobre  
toda clase de bienes

OFICINAS:  
Plaza de España

Apartado Correos 215  
**ZARAGOZA**

## EN ZARAGOZA

### HOTEL

### EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I. núm. 19 (antes plaza de la Constitución, núm. 8)  
Teléfono 1914



# Hotel Universo y Cuatro Naciones



DON JAIME, 32  
TELÉFONO 1875  
ZARAGOZA

VINOS

## TRISAN

Vinos Nobles del Alto Aragón

TELÉFONO 6243

LÁPIDAS  
CRUCES  
PANTEONES  
SEPULTURAS  
MÁRMOLES  
PIEDRAS

### PÉREZ HERRERO

— MARMOLISTA —

San Jorge, 12 - ZARAGOZA

J. MARTÍN

(AGENTE MATRICULADO)

## AGENCIA MARTINIELA

COMPRA - VENTA DE FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS

Oficinas: Mártires, 1, pral. dcha.

Teléfono 3486

Domicilio: Almagro, número 8

Teléfono 1882

ZARAGOZA



50

habitaciones

con teléfono

Calefacción

Agua caliente

Cuartos

de baño

## "Hostal del Rey"

Restaurante

Cádiz, 6

Teléfono 4970

(Nueva Dirección)

## Restaurante Peninsular

San Miguel, 2

Teléfono 1060

P.º Independencia, 9

ZARAGOZA

ALMACÉN DE COLONIALES

## Giménez y Compañía, S. en C.

(NOMBRE REGISTRADO)

CASA CENTRAL: D. JAIME I, 32 y 34

SUCURSAL: PIGNATELLI, 1 y AZOQUE, 4

APARTADO DE CORREOS 78

TELÉFONOS 1563 - 4015 - 5514

DIRECCIÓN: { TELEGRÁFICA } GIMÉNEZ  
{ TELEFÓNICA }

AGENTES DE

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Para préstamos sobre fincas  
Rústicas y Urbanas

Plazo de cinco a cincuenta años

Seguros COMPAÑÍA ARAGÓN

INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS

Depósito de Sacos, Trenzas e Hilaturas

CHOCOLATES BILBAÍNAS

Depósito de Vinos de Rioja de la acreditada marca Viuda de Santiago, de Haro.



Marcá  
Registrada

## Chocolates ORUS, S. A.

MARCA ESCUDO VIRGEN DEL CARMEN

FUNDADA POR  
DON JOAQUÍN ORÚS  
EN 1889.

ELABORACIÓN DE  
ABSOLUTA GARANTÍA

TELÉFONO 1019  
ZARAGOZA

## Fábrica de aparatos de Topografía

METALISTERÍA  
TORNILLERÍA  
PRECINTOS

## Amado Laguna de Rins

S. A.

APARTADO 239  
ZARAGOZA





**E. Berdejo Casañal**

**Artes Gráficas**

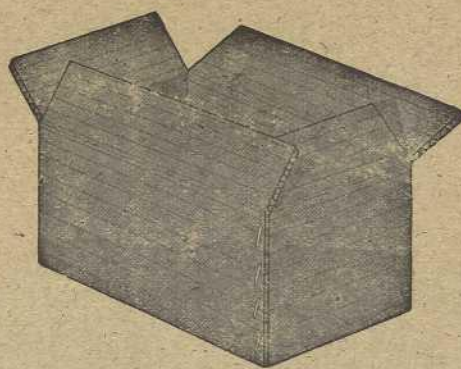
**Casa editora de esta revista**

Los trabajos de estos talleres  
destacan siempre por su buen  
gusto y atildada presentación

**Requeté Aragonés, núm. 9**

Teléfono 1271

**Zaragoza**



**"PERFECTA"**

**La caja de cartón  
ondulada más prác-  
tica y excelente.**

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a base de cartones ondulados muy resistentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja a los embalajes de madera con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

**INDUSTRIAS DEL CARTONAJE**

le ayudará prácticamente a resolver  
sus problemas de embalaje

Apartado 156

**ZARAGOZA**

**LICORES**  
**LICOR MONASTERIO**  
**DE PIEDRA**  
**ANIS**  
**LA**  
**DOLORES**  
Vda de  
*R. Esteve Dalmases*  
**CALATAYUD**  
**HARINAS POR CILINDROS**

FABRICAS DE  
ALCOHOLES

DISPONIBLE

**La Flor  
de Almíbar**

(NOMBRE REGISTRADO)

**CONFITERÍA  
Y PASTELERÍA**

**ZARAGOZA**

D. JAIME I, 29 y 31  
TELÉFONO 1320

GUIRLACHE ESPECIAL  
ELABORACIÓN DIARIA



## Destilería del Jalón **EPILA**

Fábrica de Alcohol vinico rectificado

TARTAROS Y TARTRATOS

FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES  
APERITIVOS Y JARABES

TALLERES DE FOTOGRAFADO

### Luz y Arte

LÍNEA DIRECTO BICOLOR TRICOLOR

Hospitalito, 4 - Zaragoza Teléfono 3901

## POSADA DE LAS ALMAS

LA MÁS RENOMBRADA DE LA COCINA ARAGONESA

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.  
Pensión de 9 a 11 pesetas.

San Pablo, 22

Teléf. 1425

## GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS CORDELERÍA Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para  
Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FÁBRICAS:

MONREAL, 5

TELÉFONO 1803

LA CADENA, 5

TELÉFONO 1730

Trapos. - Papeles viejos. - Hierros. - Metales. - Chatarras y desperdicios en general

El Almacén de trapos  
que mejor le atenderá.

### Casa Marquina

COSO, 135

Teléfonos 4000 y 3336

## "ZARAGOZA ARTISTICA, MONUMENTAL E HISTORICA"

FOR

ANSELMO, Y PEDRO GASCÓN DE GOTOR

Más de 120 láminas y profusión de grabados y fotografías.

Dos tomos en un volumen en 4.º, tela: Pesetas 100.

LIBRERÍA CECILIO GASCA

De venta en D. Jaime I, n.º 10 - Zaragoza

LIBROS DE ARAGON

ARTE - LITERATURA

TEXTOS Y OBRAS

DE CONSULTA PARA

TODAS LAS CARRERAS

LIBRERÍA

### Valero Gasca

Coso, 31-Apartado 164

Tel. 3783 - ZARAGOZA

## Francisco Vera

ZARAGOZA

Telegramas

Telefonemas

Cables

COVERAIN

Despacho:

General Franco, 38-40

Teléfono 4229

Apart.º Correos 128

DISPONIBLE



# SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

(EN FUNCIONES DE JUNTA PROVINCIAL DEL TURISMO)

PLAZA DE SAS, 7 BAJOS  
Z A R A G O Z A



Oficina de información al servicio  
de la Ciudad y de sus visitantes.

Suministra amplias referencias al via-  
jero, al peregrino y al turista.

Facilita toda clase de orientaciones  
y datos para el mayor y mejor cono-  
cimiento de Aragón.

Editora de la Revista "Aragón",  
la publicación cultural más atenta al  
desenvolvimiento de los intereses regio-  
nales y al fomento del turismo.

Servicios de propaganda, informa-  
ciones y consultas completamente gra-  
tuitos.

VISITE SUS OFICINAS ——— GUÍAS Y PERSONAL ESPECIALIZADO

## Información Técnica y Comercial Española

Paseo de la Independencia, 6,  
1.º dcha.

Z A R A G O Z A

Editora de la  
"Guía Permanente  
de España"

La publicación informativa más completa,  
veraz y documentada aparecida hasta la  
fecha.

● La indispensable a los Organismos Ofi-  
ciales, al hombre de carrera, al hombre  
de negocios, a la oficina pública, a toda  
empresa organizada modernamente; su  
sistema de hojas cambiables permite te-  
ner al día la domiciliación de todas las  
clases sociales, fuerzas productoras, ele-  
mentos particulares destacados.

● Su presentación elegante, su manejo có-  
modo y fácil la constituyen en el factor  
informativo más agradable y conveniente.

● El Album de Zaragoza es fuente de datos  
de gran valor geográfico, industrial, mer-  
cantil, turístico, demográfico.

● Los planos y mapas que contiene son los  
más interesantes y perfectos publicados.

● Suscríbase V. a la "Guía Permanente de  
España". Grandes facilidades de pago.  
Cuota mensual reducidísima.

fo  
R. Exp. 192  
A-6: P





(Cartel de Guillermo)